

**GRATIS**

**AWE  
Mainta**

e corant di Toko



# GANADOR DI E MAXIMO COMPETENCIA DI VIDEOCLIP: "DI MI E TA...CUID'E!"

On all Pratt & Lambert Paints  
from August 20 - September 1



**Dijtham**  
PAINT, TOOLS 'N FASTENERS  
Schotlandstraat 67 - Tel. 588 9526

**CARTEL**  
Presents  
**Diaranson**  
6-8 pm happy FREE TAPAS \$3  
wine and selected drinks  
7pm-10pm live Saxophone  
Music by Jairo Valles



**Plaza**  
bookshop

Ave Milio Croes 8a - T. 582 1821  
[www.plazabookshop.aw](http://www.plazabookshop.aw)

**AWE  
Mainta**  
e corant di Toko

[www.awemainta.com](http://www.awemainta.com)  
[www.facebook.com/AWEMaint](https://www.facebook.com/AWEMaint)

**DN**  
Den Noticia

Ricibie tur atardi den bo inbox door di manda un email pa  
**[news@dennoticia.com](mailto:news@dennoticia.com)**

Of download nos app for di



**E unico corant Arubano di atardi, obtenibel electronicamente tur caminda!**





## Atracadonan a pone pistol y cuchiu riba dama

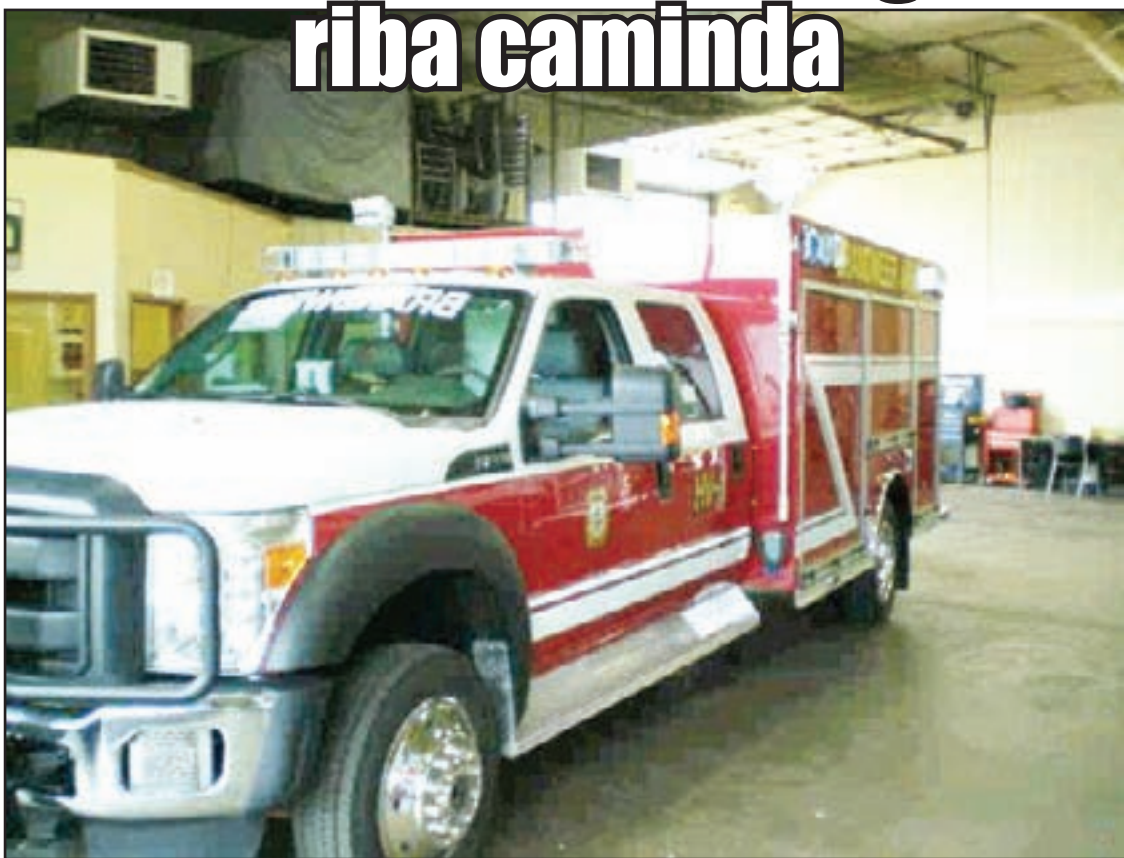


UN dama sinta den un Suzuki Jimmy Jeep blauw dialuna anochi laat a bira victima di atraco ora cu algun desconocido ta bin riba dje y pone un pistol y cuchiu riba dje y kita tur su pertenencianan.

Esaki a sosode net momento cu e cu su pareha a yega cas bek pa coy algo cu a keda atras y e pareha a drenta paden y e dama su so a keda den auto ta warda pa algun minuut y e hombernan aki a aparece riba

dje y comete atraco arma y bay. Polisnan a yega na e sitio hunto cu Departamento di Atraco Team y TOD pa investigacion y a tuma fingerprint riba e auto unda e atracadonan lo a toch riba e auto.

## Pronto Brandweer di Aruba cu nan materialwagen riba caminda



DESPUES cu e departamento di Bombero di Aruba a haya nan trucknan nobo a traha di biaha pa un materialwagen nobo ya cu falta uno cu ta situa na post Oscar na Airport. Esaki ta Hw1 cu ta na caminda pa Aruba den luna di October 2012. Esaki lo reemplasa e truck bieu di Materialwagen cu a bin for di año 1991. Awor bombero di Aruba ta carga cu ekiponan nobo pa brinda un servicio excelente na e comunidad.

## Trahadonan di Tierra del Sol lo por drenta den welga si no yega un areglo

DIARANSON siman pasa tabatin un presentacion di parti di Tierra del Sol pa mostra e situacion financiero di e compania pero e cifranan cu a bin riba mesa sindicato S.T.A no ta comparti e opinion esaki cu un compania por soporta asina tanto tempo y niun share holder pa duna tanto placa pa un termino largo. Sindicato S.T.A lo reuni cu Minister di Turismo y Minister di Infraestructura y purba intermedia den un peticion cu a ser haci door di Tierra del Sol pa un construccion pa un hotel na opinion di gerencia di Tierra del Sol si por logra esaki y lo por yuda nan genera mas placa. Sr. Diego di sindicato S.T.A a menciona cu nan a reuni cu e trahadonan y nan ta hopi disgusta pa locual ta pasando y si no por yega na un reunion cu Minister y Gerencia di Tierra del Sol prome cu diabierna por spera un accion durante e fin di siman unda esaki lo sosode na momento cu e Golf Tournament Internacional lo tuma luga den Tierra del Sol y esaki lo por afecta e turismo y nomber di Aruba si esaki pasa. S.T.A lo informa Minister completamente di e situacion cu ta reinando y peticion di Tierra del Sol pa cu un hotel pa nan.

## Bodyguard di Prome Minister Schotte ta menasa cantante cu arma di candela

AYERA merdia na Corsou a sosode un caso cu a hala masha atencion. Prome Minister Gerrit Schotte tabata move den su caravana di bodyguard riba caminda di Rozeveldweg, momento cu un auto maneha pa e conocido cantante Igmarr di Dreams lo a pasa memey di e caravana y a pone e bodyguard nan bira bek. Momento cu a logra para e auto, e bodyguard nan a saca arma pone na cabes di e cantante y menas'e. Despues di incidente aki, e cantante a bay entrega keho di menasa pero aki pa su suerte ta topa cu Inspecteur Thode cu pa casualidad ta ruman di un candidato riba e mesun partido politico di prome Minister Gerrit Schotte cu MFK. E inspecteur no a keda mucho contento y no a tuma e keho tampoco. E cantante a keda di bay Ministerio Publico durante dia pa asina entrega keho. Antes Prome Minister no ta core cu tanto bodyguard pero mane un hende comun y coriente, acaso e Prome Minister ta sinti su mes menasa.



# Ex-alumnonan di Colegio Bon Bini a gana e premio maximo di competencia di videoclip: “Di mi e ta...Cuid’e!”

**RECIENTEMENTE**, Minister di Enseñansa, mr. drs. Arthur Dowers a lansa e slogan y campaña “Di mi e ta...Cuid’e”, promoviendo pa hubentud di Aruba e cuido di nos scolnan y estudio, pero tambe pa famia, amigo y di e propio hobennan pa cu nan mes. E prome parti di e campaña cu a wordo lansa dos luna pasa y lo sigui desaroya y crece durante e temporada nos dilanti tabata un competencia di videoclip. E campaña a wordo bon ricibi y na final e 5 hobennan di Colegio Bon Bini na Madiki a bira e ganadornan absoluto di e competencia.

Ora di competencianan asina nos hobennan ta demostra kico nan tin aden y ta haci tremendo uzo di creatividad y nan habilidadnan pa anda cu tecnologia pa haci produccionnan amateur cu un caracter profesional. Por conclui cu delaster un participante a demostra un talento tremendo cu entusiasmo den diferente ramo, incluyendo direccion, actuacion y hasta redaccion, o sea “editing”.

Diamars mainta tur mucha di Bon Bini College a haya un dushi treat di cup-cake cu e logo di “Di mi e ta...Cuid’e” riba dje di Minister Dowers, unda cu e mandatario a anuncia cu nan ex-coleganan a gana e competencia.

Esnan cu a traha e videoclip mes no a haya sa te atardi cu ta nan a gana, pasobra nan tabata den Klas 6 aña pasa y awor ta atendiendo Ciclo Basico 1. Dianan di antemano a prepara con lo bay trece e bon noticia pa nan y a scoge, hunto cu nan ex-cabesante pa invita nan pa un encuentro tocante e videoclip cu nan a traha.

Atardi Minister Dowers a bolbe n’e scol y a pasa un momento hopi ameno den un grupo chikito, cu e ganadornan, algun di nan compañero, mayor y juffrouwnan di Colegio Bon Bini, como tambe cabesante di e scol. Meneer Julian Pers tabata hopi contento y orguyoso, como tambe su colega Juffrouw Sulayka Roga-Tromp, kende tabata e maestra di e ganadornan aña escolar pasa.

A wordo anuncia cu e premio



maximo ta un regalo fabuloso, pero Hannah Buenaventura, Dailinis Toro, Crystal Harms, Lucielle Hoek y Steven de Windt casi no por a kere nan wowo ora cu Minister Dowers diamars atardi a presenta cada uno di e hobennan cu un tablet.

E tablet ta inclui hasta diccionario cu por wordo uza off-line, pero tambe wega, opcionnan pa social networking, y mucho, mucho mas.

Minister Dowers a scoge pa recompensa e hobennan cu un regalo special cu nan por uza pa nan estudio, como un instrumento pa recreacion, cu ta promove uzo di tecnologia moderno y ta ofrece opcionnan pa keda den contacto cu nan famia y amigonan.

Minister Dowers a expresa cu e ta hopi satisfecho y impresiona cu e produccion cu Hannah, Dailinis, Crystal, Lucielle y Steven a presenta.

El a anuncia cu awor cu nan a ricibi nan premio porfin e videoclip por wordo mostra pa tur hende disfruta di dje tambe.

E edicion di e videoclip a wordo haci pa Steven mes, kende ta disfruta inmensamente di su hobby, cual ta haci edicion digital. E videoclip “Di mi e ta...Cuid’e!” ganador lo wordo pasa na TeleAruba y ATV y por wordo mira tambe riba [www.youtube.com](http://www.youtube.com) (search: di mi e ta cuide).

## Caso di presonan trata na KIA mes, sin permiti ningun hende drenta

E caso hudicial cu un grupo di 15 preso a dicidi entama contra Pais Aruba, demandando e trato cu nan ta haya na KIA, a hala atencion, pasobra el a tuma lugar porta sera ayera merdia. Decision aki a ser tuma, pa evita cu mester bay na transporta un cantidad di preso pa atende nan caso den sala di Corte y pa seguridad, Huez mes a bay di acuerdo pa bay KIA.

Tabata dificil pa cubri e caso aki, unda abogado mr. Chris Lejuez a representa e grupo di preso aki. Maske di otro banda, tin algun otro preso cu kier a “subi e tram” tambe, y a pidi nan abogado di pasado, John Zara sali na nan defensa, pero no a haya oido e biha aki. Den curso di siman lo bin cu mas informacion di e caso, pa sa ki dia Huez lo dicta su veredicto.

## Caso di asesinato na Mina Scharbaai

**WILLEMSTAD** - Un otro caso di asesinato a keda registra alrededor di 01.00’or di marduga na Mina Scharbaai, na momento cu dos tipo relativamente hoben ta los tiro dirigi riba nan victima y a disperse den scuridad na pia. E homber a ricibi bala na su man, cu a drenta y sali, pa

despues un perforacion di bala na su pecho drechi, y tambe otro tiro mas den pia.

E victima a keda benta den su balcon y a perde bastante sanger. Ambulance di GGD a transporta e victima pa policlinica di SEHOS.

TOD a haci investigashon hunto cu Recherchenan tocante e tiroteo aki. Un rato despues, e victima, aparentemente di origen Guyanes a fayece na policlinica despues cu dokternan no por a haci nada mas pe. Pas na su restonan y forsa na sigur su famia cu a keda atras.





# Cuatro auto involvi den accidente na Paradera



**DIAMARS** mainta riba caminda di Paradera dilanti e Hulp Bestuurskantoor un accidente impactante a tuma luga unda cuatro auto tabata involvi. Daño material tabata minimal aki velocidad y distancia di otro a causa, un Toyota Starlet a keda na werki un persona leve herida tanto Polis y Ambulance tabata na e sitio.



Ministerie van  
Justitie en Onderwijs

Het Land Aruba zoekt

## Penitentiair Inrichtingswerker bij de Dienst Gevangeniswezen Aruba (m/v)

### Algemeen

De Dienst Gevangeniswezen Aruba (DGWA) ressorteert onder het ministerie van Justitie en Onderwijs.

De Penitentiair Inrichtingswerker (PIW'er) is belast met de directe bewaking en begeleiding van gedetineerden.

### De DGWA heeft als hoofddoelstelling

- het bevorderen van een ongestoorde tenuitvoerlegging van de vrijheidsontneming;
- het zorgdragen voor de materiële en immateriële verzorging van de gedetineerden;
- het voorbereiden van gedetineerden op hun terugkeer in de samenleving;
- orde, rust en veiligheid garanderen aan de Arubaanse maatschappij.

### Werkzaamheden

De Penitentiair Inrichtingswerker is o.a. belast met

- het bewaken van de orde, rust en veiligheid op de afdeling;
- het begeleiden van zowel groepen als individuele gedetineerden tijdens het dagprogramma;

### Loopbaanvooruitzichten

Na selectie volgt een opleiding voor de duur van twaalf (12) maanden tot Penitentiair Inrichtingswerker.

De functie van Penitentiair Inrichtingswerker is een carrièrefunctie die maximaal wordt gewaardeerd op het niveau van hoofdschaal 6.

### Functie-eisen

- MAVO-4, ETAO-4, LTS (A/T stroom), EPB (uitstroom/doorstroom);
- 21 t/m 35 jaar.

### Sollicitaties

Sollicitatieformulieren zijn verkrijgbaar tijdens de open inschrijving.

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met mw. J. Frank of dhr. A.

Panneflek van de afdeling P&O van de DGWA, op telefoonnummers 5246307 of 5246349.

## Open Inschrijving

Graag nodigen wij u uit voor de open inschrijving op 25 augustus 2012, van 09:00-12:00 uur bij het Opleiding Centrum DGWA te Balashi (achter de politiegarage).

Wij verzoeken u een geldig identiteitsbewijs, kopie diploma's en een recente pasfoto mee te brengen.

## Ladronnan ta drenta cas y bay cu basta joya

**DIADOMINGO** 10.15, e muher M.H.K. a duna keho di ladronisia for di su cas. E ta bisa polis cu ladronnan a forsa e porta parti pa-riba di e cas y a drenta. Nan a bay cu dos caha den cual e tabatin algun joya.

El a bisa polis cu e ta trece un lista di locual cu nan a bay cune. Polis a tuma su keho.



**YAMA NOS**

**HOTLINE**

24 ORA DISPONIBLE

**733-8477**



# Banco di Caribe ta bay cambia su tarheta di credito Visa y Mastercard

PA por mehora nos servicio y pa nos cliente ta mas beneficioso nos a cambia nos processor. Cu e processor aki, tur nos clientenan cu tin un Visa / MasterCard por probecha di diferente servicio nobo y característica cu lo mehora e experiencia cu bo tin cu bo tarheta di credito. Aki bou nos ta menciona algun:

- Tarheta nobo: Lo bo ricibi un tarheta nobo cu un diseño nobo y un number di tarheta nobo. Esaki ta nifica cu bo mester cambia bo tarheta existente pa un tarheta nobo.

- PIN nobo: lo bo ricibi un PIN nobo, cu ta necesario ora bo ta desea di lanta placa en efectivo for di e ATMnan. Ta posibel pa

bo cambia bo PIN na cualkier ATM di Banco di Caribe.

- Programa di proteccion di Balans: Nos ta recomenda e programa aki pa protege bo na e momentonan di gastonan inespera. Pa un montante chikito di 3 pro mil di bo saldo di balans, Banco di Caribe ta cubri e gastonan den caso di fayecimento di e doño di tarheta(nan). Nos ta pidi por favor registra pa e servicio aki separadamente.
- Informacion di Balans: Lo bo tin e posibilidad di check bo balans na cualkier ATM di Banco di Caribe y na cualkier ATM local of internacional cu ta ofrece e servicio aki na su clientenan.
- Pago minimo: Nos ta ofrece

e posibilidad di haci un pago minimo di 5% di e saldo di balans cu un minimo di USD 25.00 en bes di USD 50.00.

- Limite di tarheta: E limite maximo riba e tarheta VISA Classic / MasterCard Standard ta USD 4,000.00 y e limite minimo riba e tarheta VISA / MasterCard Gold ta USD 5,000.00.

- Limite Separa pa solicitante adhunto: Como doño principal di e tarheta, bo por haci un peticion di limite separa pa un solicitante adhunto. E solicitante adhunto por uza e montante disponibel p'e dependiendo di e disponibilidad di e credito

principal.

- Number di telefon pa informacion nobo: Si bo a perde bo tarheta di Visa / MasterCard of nan a horte, bo mester yama nos numbernan di emergencia mesora. E numbernan ta durante oranan di trabou 523-2250, despues di oranan di trabou localmente 560-4840 of internacionalmente Visa 1-800-704-0545 y MasterCard 1-800-627-8372.

- Pago via 'BDC Online': Lo bo por haci bo pagonan riba bo VISA i MasterCard via internet pa medio di nos 'BDC Online' uzando e opcion di 'Bill Payment'. Pa haci un pago riba bo tarheta nobo por favor scoge

VASA na luga di VISA of MasterCard.

Por pasa busca e Tarheta di Credito Visa / Master na Vondellaan 31 ariba e siguiente fechanan: diahuebs augustus 23, 2012 di 4.30 PM – 6.30 PM; diasabra augustus 25, 2012 di 8.30 AM – 1.30 PM; dialuna augustus 27, 2012 pa diahuebs augustus 30, 2012 di 4.30 PM – 6.30 PM; Por favor tuma bon nota cu e tarhetanan bieu lo bay for di circulacion despues di september 3, 2012 y no por wordo uza mas.

Por favor trece: I D Valido, Bo tarheta (nan) di Credito bieu. Pa cualkier informacion por favor yama nos customer service center na 523-2250.

## Anuncio di Banco di Caribe

En conexion cu cambio di processor nos ta invita tur clientenan cu tin un tarheta di **Credito Visa of MasterCard**, pa pasa busca nan tarheta nobo na nos oficina situa na Vondellaan 31 ariba e siguiente fechanan:

- Diahuebs Aug. 23, 2012 di 4.30 PM pa 6.30 PM;
- Diasabra Aug. 25, 2012 di 8.30 AM pa 1.30 PM;
- Dialuna Aug. 27, 2012 te cu diahuebs Aug. 30, 2012 di 4.30 PM pa 6.30 PM.

**Por favor trece:**

- ID-Valido
- Bo tarheta (nan) di Credito bieu

Por favor tuma bon cuenta cu tur tarheta bieu lo caduca entrante 3 di September, 2012.

*Di antemano danki pa e cooperacion.*





Arondino Croes

## AVP no tin ningun respet pa e Parlamento di Aruba y ta pone Dialogo Social un biaha mas prome cu Parlamento

**SEGUN** parlamentario Arondino Croes, AVP no tin ningun respet pa e Parlamento di Aruba y ta pone dialogo social prome cu Parlamento. Ta nenga mocion di MEP den parlamento pa subsidio pa gasto di coriente den deporte y awor si ta duna via Dialogo Social.

Den reunion di Parlamento dia 13 di maart 2012, Arondino Croes, den number di MEP a presenta un mocion pa ayuda veldnan di futbol cu un subsidio pa cu gasto di coriente. Considerando cu e gastonan di coriente ta un peso hopi grandi riba

veldnan di futbol, y cu Gobierno y ELMAR na februari di e aña aki a lanta expectativa cerca e clubnan di futbol na Aruba cu lo aproba un subsidio na e clubnan pa cubri parti di e gastonan di coriente, cu ta hopi halto, esaki a crea hopi speranza cerca e deportistanan. Lamentabel a resulta despues cu Gobierno no tawata tin e intencion pa hunto cu ELMAR cubri parti di e gastonan di coriente, sino cu ta un estudio lo ta haciendo. Tambe ta asina cu Lotto pa Deporte ya no ta duna subsidio mas pa cubri material pa e clubnan, di

por ehempel bala di futbol, net, limpieza di tereno, y cu gastonan di coriente ta asina pisa cu por pone e deporte aki na peligro. Y pesey MEP a urgi gobierno pa subsidia gastonan di coriente di clubnan di futbol, y di e forma aki stimula e deporte aki. Lamentablemente e mocion aki a wordo rechasa pa AVP, y asina AVP a demostra claramente cu e ta CONTRA sosten na nos clubnan deportivo. Ya aña pasa Evelyn Wever-Croes den number di MEP a presente un mocion pa vries e prijsnan di coriente pa entre otro clubnan deportivo, pa tur e aumentonan no afecta e funcionamiento di e clubnan y no afecta practicamente di deporte. E tempo ey tambe AVP a vota contra, sin ningun argumento. Segun parlamentario Arondino Croes pa sorpresa por a constata cu durante e ultimo Dialogo Social awor si a keda acorda cu ta bay duna subsidio adicional

na club y veldnan deportivo pa yuda paga e cuenta di coriente. Segun parlamentario Arondino Croes di un banda ta contento cu e subsidio alfin toch lo wordo duna na clubnan( miho laat cu nunca), pero di otro banda di con no a duna e subsidio ora originalmente e proposicion a bin dilanti den parlamento. Cu e actitud aki AVP ta falta respet total pa e organo importante Parlamento di Aruba. Esaki ta pa di

dos biaha den un siman, ya cu no a bin parlamento pa rebaho di awa y luz sino ta uza e medio Dialogo Social pa haci politica. Segun parlamentario Arondino Croes lo ta bon pa gremionan puntranan mes pakico ora di tram, linear park y green corridor no a bay Dialogo Social.



**Curaçao Special**  
**Hotel Celeste**  
 Tin e siguiente oferta pa bo  
**DBL \$70; TPL \$80; QUAD \$100 p/n**  
 Prijs ta inklui tax, uso internet wi-fi  
 Kamber ku kitchenette \$10 extra  
 Mucha bou di 12 anja gratis  
 Persona adicional USD 15 p/n  
 Pa mas info of hasi bo reservashon:  
 e-mail: [info@celeste-an](mailto:info@celeste-an)  
 website: [www.celeste-an](http://www.celeste-an)

**HITESS**  
 HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.  
 DUTCH CARIBBEAN  
 HITESS N.V.  
 Arendstraat 124  
 Tel : +297 - 588-5966  
 Fax : +297 - 588-5895  
 Email : [info@hitecss.com](mailto:info@hitecss.com)

**120V**

**For Sliding Gates**

**DEIMOS Kit**

- 1 BFT DEIMOS motor
- 2 Remote Control
- 1 Photocell
- 1 Blinker cu Antenna
- 4 Plastic rack di 1m

**AFI. 1399.50**

**Horarios:** Dialuna-Diabierna 8:00 am - 5:30 pm  
 Diasabra : 8:00 am - 12:00 pm

**Jama nos na 588-5966**

**INTERUPCION DI CORIENTE**

En coneccion cu trabaonan necesario, coriente lo wordo interumpi diahuebs, 23 augustus 2012 for di 8:00 a.m. te cu 4:00 p.m. den vecindario di:

- Canashito (un parti)
- Seroe Biento (un parti)
- Hooiberg un parti y tur "zenders" ubica riba Hooiberg.

**ELMAR**

Pa mas informacion yama 523-7100 of e-mail nos via [info@elmar.aw](mailto:info@elmar.aw)





# Departamento Asunto Social ta sigui brinda servicio den barionan y pa esnan den situacion financiero

**DIRECTORA** di Departamento di Asunto Social Sra. Lenny Geervliet a papia cu awor nan ta reduci tres oficina pa comunidad

Tanki Flip, Playa y San Nicolas mientras antes tabata seis. For di e tres oficinanan pa comunidad e servicio ta mas amplio y bo tin tur e servicicionan di Departamento Asunto Social, e.o. trahado social, servicio pa bi-jstand y futuro servicio pa hendenan legalmente funerabel conoci como abogado liber. Sra. Lenny a comenta awor cu Departamento Asunto Social ta den e districtonan e cifranan ta subiendo pero no basta pero si ta wak e ultimo dos añanan cu e cifra ta subiendo poco poco, e problemanan cu mas Departamento pa Asunto Social ta hayando ta situacion financiero ta uno alarmante hendenan cu ta pidi bijstand problemanan di pareha y mayor y yiu y situacion problematico den famia y den grandinan.

E problema cu tin mas demanda ta esun financiero pero den casonan asina esnan di Departamento Social por yuda un persona na mehora e situacion. Departamento di Asunto Social tin un plan hunto cu DPL pa cu esnan cu tin basta aña den bijstand y lo bay tin un trayecto pa nan unda tin un hende pa guianan yega pa haya trabou bek.



**MITSUBISHI  
MOTORS**  
Drive@earth

# BEAST ON THE LOOSE!

**2011 MITSUBISHI SPORTERO**

**CMB**



**us on facebook®**

- Interest rate of 9.5% p.a.
- Cash back bonus of AWG. 1,000.00\*
- Up to AWG. 5,000.00 Cash back on select models
- 40% No-Claim Discount on Insurance
- Win a Surprise Grand Prize and fly with American Airlines

Certain rules and restrictions apply. Contact your representative for more information. Offers valid from July to end of August 2012, and on all models (except 2013 models).



Genuine Parts

**60  
YEARS**

**PASSION for CARS**

**R. E. Yrausquin & Sons**

R.E. Yrausquin & Sons (Aruba) N.V. L.G. Smith Boulevard 112, Oranjestad, Aruba, Tel: (297) 524 4444, Fax: (297) 582 6661, Website: [www.reysonson.com](http://www.reysonson.com), Email: [info@reysonson.com](mailto:info@reysonson.com)



**DANKI  
PA YAMA**

E celular aki  
ta dibo si  
bo tip  
conduci na  
un articulo  
exclusivo

**HOTLINE  
733-8477**

**Digicel**

E Red Mas Grandi y Mihor.





## Debi na pago atrasa baranca tabata skeiro entre Haseth y Giel



**DIAMARS** den oranan di atardi dilanti e radio emisora Hit 94 Fm na Ponton un problema a surgi ora cu e conocido comerciante Sr. Haseth den mundo di tours a Sali for di e emisora y aki e homber Gill Louis Giel tabata warde pafo. E conocido Kid Lagadishi tabata warda Haseth cu algun documento di prueba cu Haseth debe bastante placa alrededor di 4 mil florin na trabou di security y cual cu nunca Haseth no a cumpli y awor tin permiso di Tour Operator. Sr. Giel tin basta tempo ta core tras di Haseth y Haseth ta sconde pa hendenan cu e debe

y Sr. Giel di ta basta y e kier su placa pa locual cu e'la traha pe. Pafo di e studio na e auto di Haseth un pelea a cuminsa unda mokete a bin for di ambos banda y Sr. Giel tabata herida. Aki e partidonan a pasa man pa baranca y tira riba otro cual un baranca a alcanza Haseth y Giel. Un personal di Ambtenaar cu a pasa riba e ruta a para di biaha y a papia cu ambos partido pa tranquilisa e situacion, Polis a presenta y ambulance ya cu ambos persona tabata herida. E homber di edad a wordo transporta cu ambulance pa Eerste Hulp cu su man full na sanger.



# KOORYMAN

MEGASTORE

NEW

## BATERIA KOORYMAN

**20%**  
DESCUENTO DI  
INTRODUCCION

Diferente tipo obtenibel:  
AA, AAA, C, D, 9V



Oferta ta valido di 6 di augustus te cu 26 di augustus 2012, of tan ten tin den stock.



Kooyman MegaStore Aruba Av. E. J. (Watty) Vos 20 • dialuna - diasabra:  
8am - 6pm • diadomingo 9am - 1pm • [www.kooymanbv.com](http://www.kooymanbv.com)



# Yaris por poco a cay den saliña di Rooi Frances



**DIAMARS** algo pasa di 2:15 di atardi den Rooi Frances un chauffeur coriendo un Toyota Yaris blanco biniendo for di pabou pa bay Sabana Basora a tuma e bocht den un velocidad perde control y cay den matanan riba e brug. E auto a haya dañonan minimal y ningun persona herida. Polis a presenta na e sitio y e compania di Takelwagen Nagico Road Services 191 a saca for di e mata y tabata riba caminda strobando trafico di continua.



Cu hopi alegria RBC Royal Bank ta felicita e team di Aruba Little League Junior Division cu nan tremendo trabou y cu a titula nan mes como Campeon Latino Americano, Campeon Internacional di World Series y Sub Campeon di World Series.

RBC Royal Bank ta orguyoso di inverti den e desaroyo di nos talentonan hubenil. Heroe awe, lider mayan!

**Pabien Aruba!**

**Sub Campeon Mundial 2012**



**RBC Royal Bank**



E tabatin un carrera briyante, pero

# Abigael Arends a scoce pa sigui cu proyectonan di su mama difunto

**RECIENTEMENTE** AWEMainta a topa cu Abigael Arends, kende a conta mas di su mes como hoben profesional. Abigael Arends ta un dama amabel, honesto, inteligente, dinamico, determina, motiva, energetico y hopi creativo y a tuma over e responsabilidad grandi pa sigi cu e compania di su mama (den felis memoria), su proyecto, soño y promesanan, "ELKA & Associates N.V. y Proyecto Auto-Estima Aruba" den su totalidad.

Despues di a prepara su mes un año largo a dicidi di laga su puesto como Operations Manager di Departa-

mento di "Groups y Weddings" na RIU Palace Aruba saliendo p'e porta grandi, demostrando con un Arubiano por yega leu y traha cu un compania stranhero di alta clase, calidad y servicio.

Asina a escoge pa continua loke su curason, mente y alma ta

indica.

Abigael Arends a dicidi di sigi pa-sonan d i su

mama p'asina guia e ser humano den su crecimiento personal, laboral y spiritual. Di chikito a siña hopi di su mama cu tabata un dama cu a yuda hopi hende cu su aprendizaje cu el a trece na comunidad di Aruba, cu charla, workshop, coaching, rebirthing, family constellation, meditacion, business

integration y hopi mas indivi- d a l -

mente, den grupo of na compania y hotel.

Sin laga afo e combinacion di experiencia y guia di su tata Rory Arends, kende t'e pilar di turismo di Aruba antes trahando como Director di ATA y AHATA.

Hunto e pareha aki a lanta Abigael cu e norma y balornan cu segun tempo tambe a forma su mesun caracter y vision cu e tin awe.

E ta conta tambe cu danki na tur hende cu di un manera of otro a pasa of ta den su bida personal of laboral, ta hacie e persona cu e ta awe cu hopi experiencia y cu sigur por guia awe esnan cu mester di esaki.

Na 2005 a inicia su es-

tudionan cu a exige p'e biaha y asina a logra ta lider di e Proyecto Internacional Auto Estima aki na Aruba. Abigael Arends a participa hunto cu su mama na Boot Camp dirigi pa sra. Trudy Hassel un tempo atras cual tabata un exito y asina a logra integra y practica mas ainda su estudio cu hobenan. Y di e tempo ey mas ainda a sinti e conexion cu e hobenan y e necesidad inmenso di por comunica cu nan di ta mas cerca di nan y duna nan ehempelnan simpel y moderno pa nan por compronde mas di bida y preparando nan pa sa kico nan por spera den futuro. Proyecto Auto Estima Aruba tin diferente programa pa diferente edad, y Abigael mes ta duna coaching na tur edad, charla pa mucha y hoben, topiconan t'e 10 camindanan con pa yega na un auto-estima optimal, maximiza bo relacion cu bo mes, bo mayornan, bo yiu, bo pareha, bo famia y bo trabou y con pa bo haci cambionan grandi den bo bida y cuminsa di nobo.

Tambe tin un programa unico diseña pa Abigael p'e hoben/ tiener: "There's more to live for in life" cual ta siña e hoben cu tin mas razon pa biba, enbez di biba dia pa dia y sin vision of enfoke di kico nan kier.

Aki nan ta siña conoce nan mes mas, pone meta nan dilanti, motiva nan pa alcanza nan meta, incorporando e mayor/voogd na cierto parti di e proyecto tambe, cu tambe ta basa riba e principionan di Proyecto Auto Estima Internacional.

"Un lider no ta egoista, sino ta siña mas persona con pa ta lider riba su mes. E proyecto aki ta pa nos crea mas lider rond mundo y tin un mihor conocimiento di bida. Asina nos ta biba sin preocupacion, cu mas confiansa den e ser humano", Abigael Arends a termina.

Esnan cu kier mas informacion di Abigael Arends, por hay'e na, bishitando [www.elka-aruba.com](http://www.elka-aruba.com) of Like su facebook elka & associates. Y por yama tel. 588-4600 of su cel. 738-4600.



## Being the one who never stands still

### Opportunity as an Audit Manager

To help our clients and people get the value they want you can never sit still. As a Audit Manager you are able to use your knowledge and experience in the fields of auditing and advising. You can solve strategic problems and put those solutions into practice. You fill in and maintain relations with clients, as well as expanding the practice.

### What we offer

At PwC we will offer you the challenge to constantly improve your capabilities. Within a pleasant, dynamic and friendly work environment you will be working with a variety of clients and professionals within PwC Dutch Caribbean.

### What we ask

You are registered as a Certified Public Accountant (CPA), Accountant Administration Adviser (AA) or Register Accountant (RA). You have a minimum of six year experience at an auditor's office and currently you hold a manager's position. You are enthusiastic, enterprising and ambitious, strong personality and you have good coaching skills. Strong written and oral proficiency in Dutch and English.

### To find out more and apply

Visit [www.pwc.com/an/careers](http://www.pwc.com/an/careers). Email to [recruitment@an.pwc.com](mailto:recruitment@an.pwc.com), or send your resume to PwC Aruba, attn: Anna Maduro. LG Smith BLVD 62, Aruba.

**Before applying or calling: Register at DPL Seroe Blanco # 4. Bring your local ID or 5 florin proof of registration from the Civil register Aruba. Registration can be done between 7.30 – 11.00 AM, Monday through Friday.**



Comité NOS  
**NPU** PROHIMO  
UNI

Huntu Ban kambia  
Bida pa Mihor

**Muchanan di Barlo Mabon**  
Na kaminda pa:

**1 Augustus 2012**

## Muchanan di Bario Mabon a siña un tiki di e naturalesa den Parke Arikok

**COMITE NPU, Nos Prohimo Uni** a organisa como parti di e plan di vakantie pa e muchanan di 6-13 aña di Bario Mabon pa bay y bishita nos Parke Arikok. E tawata hopi interesante y educacional. Aunke cu e caminata largo den e mondi y e cayente di e solo a pone cu algun di e muchanan pa un momento a sinti nan mes cansa, toch nan animo a keda pa tur loke nan por a mira y siña durante e caminata aki. Nos di Comité NPU ta gradici e instructor cu a tuma su tempo y santo pasenshi pa cu nos e mainta aki y nos ta gradici tambe Parke Arikok pa tur locual cu nan ta ofrece no solamente na nos localnan, pero tambe na nos bishitante nan Turistico. E muchanan a gosa nan mes un mundo. Nos a come hunto prome cu a cuminsa nos Aventura den e parke. Despues di e caminata e muchanan por a disfruta tambe di e film ariba e screen cu nan ta pasa di Arikok completo. Na final nos a tuma e bus bek pa bay cas, pero a haci un stop mas pa cumpra pizza y coy bebe pa e muchanan y hunto come esaki den e plein cu tin den Bario Mabon y a cera e dia cu un oracion gradiciendo Dios pa e dia. Comité NPU tin mas plan traha pa e muchanan di 6-13 aña di Bario Mabon y tambe tin plan pa kier haci un proyecto creativo cu nos hubentud di Bario di 14 pa 21 aña. Nos compromiso ta cu boso y hunto nos lo cana ariba e caminda di positivo.

EMPIRE EVENTS  
PRESENTS

**Reykon**

EL LIDER  
QUE NO SE TE OLVIDE!!

LIVE ON STAGE

WITH SPECIAL GUEST  
**ENMERIS**

**SAT. 25 AUG @ NIKKY**  
BEACH

**DOORS OPEN @10PM**

VIP TABLES AVAILABLE 594-4619  
GENERAL ENTRANCE 50 FLORIN

DJ'S JOINING THE PARTY: DJ101 • DJ DIABLO

GREY GOOSE  
World's Best Tasting Vodka

Tiara Air Aruba

Tickets available at: Espiga de Oro, The New Pueblito Paisa, Cjam Barber Shop.





# Ricibi AWE Mainta tur dia den bo Inbox

Registra awo!  
Manda bo e-mail na  
[noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)



## MEP ta denuncia: Fundacion CAS tin 2 aña sin haya subsidio

**DURANTE** conferencia di prensa di MEP, lider di partido Evelyn Wever-Croes a informa cu nan a haya informacion di Fundacion pa nos Consumidor-nan CAS, cu nan tin 2 aña sin haya subsidio.

Nan esfuersonan pa sali na defensa di consumidor, ta wordo frustra asina, pasobra sin placa

nan no por actua.

E consumido a mira con costo di bida a subi drasticamente ultimo añanan, y mester para man bashi ta wak esey.

E rebaho di e BBO door di gabinete Mike Eman no a resulta den ningun rebaho di costo di bida, pasobra ningun prijs no a baha. E tempo ey minister Michelle Hooijboer a declara cu

e comerciantenan mag di keda cu e rebaho di e BBO. En bes di cumpli cu e promesa di AVP di combati pobreza di pueblo, Gobierno di AVP a prefera di combati e pobreza di comerciante, lagando e consumidor desampara.

E unico instancia cu por sali na vanguardia di interesnan

di e consumidor ta Fundacion CAS, pero awor nos ta mira cu structuralmente e gobierno aki

ta percura pa CAS no funciona, y asina e consumidor ta realmente desampara.

## Resultado di prome siman di campeonato Copa Clasico Luis Swaen

**DIADOMINGO** Augustus 19 2012 e campeonato anual, esta “Copa Clasico Luis Swaen” a cuminsa na Aruba Jrs. Ballpark of tambe yama “Tereno di wega Luis Swaen”. Den e prome wega di dia Old Parr Boomerang a triunfa riba Janny’s cu e score di 9 pa 6. Aruba Jrs. General Store-L.G. a gana di Budlight Braves cu e score di 16 pa 3. Kenro Vets a derota San Nicolaas Movers 13 pa 3. Den wega hopi preta Astros Balashi Chill a gana di Infinity Classics 3 pa 1. Den e ultimo partido di dia Racketeers a gana di Bambino Florsheim 9 pa 4. Weganan pa Diadomingo awor, Augustus 26 2012, ta como lo siguiente: 9.30 a.m. Racketeers m.n.o. ta enfrente Infinity Classics. 11.00 a.m. Aruba Jrs. General Store/L.G. ta subi tereno contra di Old Parr Boomerang. 12.30 pm. San Nicolaas Movers vs. di Janny’s. 2.00 pm. Bambino Florsheim lo enfrente Astros Balashi Chill y pa 4.00 ‘or di atardi Kenro Vets contra di Budlight Braves. 5 candeloso partido di bon softball, ambientoso musica, bar y cushina ta spera un y tur Diadomingo awor na Aruba Jrs. Ballpark na Socotoro pa pasa un dia berdaderamente placentero.



# iStore

A R U B A

## Available now!

### iPhone 4 S

Dual-core A5 chip.  
8MP iSight camera.  
iOS 5 and iCloud.  
And introducing Siri.  
It's the most amazing iPhone yet.

Open From: Monday till Saturday  
From 9am to 6pm

Find us on Facebook  
[www.facebook.com/istoreaaua](http://www.facebook.com/istoreaaua)



Authorized Reseller



**GRUPO TEATRAL G.I.T.A.**  
TA PRESENTA  
“JUAN PANFILO”

Un Obra teatral moraleja pa juvenil y tambe pa deleita mayornan Skirbi y Dirihi pa Lenie Jeandor

**Funcion: Diadomingo 26 di augustus 2012**  
**Pa 11:00 di mainta na Cas di Cultura**  
Durante e evento aki Grupo Gita lo otorga Un reconocimiento na e mihor Actor den Drama lo bai tin cos duschi pa tur e muchanan

Entrada solamente Afl. 5,00  
Carchi obtenibel na Van Dorp, Scol di Arte, Unoca y si resta na porta





Booshi Wever ta haya cu

# Mas hende cobrando bijstand ta comproba cu mas hende tin problema pa sobrebibi

CU cierto strañesa Booshi Wever a tuma nota di e splicacion y hustificacion di Ministro Presidente Mike Eman – apoyá pa Ministro Michele Winklaar: “Proceso ta mas humano” – p’e aumento di bijstand (onderstand).

E declaracionnan di ambos ta atribuí e crecemento di e cantidad (di hende cu bijstand) n’e hecho cu hende lo no tin e temor inicial (e “drempel” psicológico) mas pa haci e peticion pa bijstand.

Den cierto caso e “drempel” ey, ocasioná tambe pa un sentimento di berguena, di berdad lo por a stroba un hende di a aplica p’e bijstand,

según Booshi Wever.

Pero, pa un persona yega n’e decision pa aplica pa bijstand, semper ta su posicion financiero cu a hibé te den e extremo ey!

Cu otro palabra e aumento den e cantidad di hende cu ta cobra bijstand, na prome lugar a wordo ocasioná pa nan situacion financiero, mayoría bez pa motibo cu nan no tin trabao, sea pasobra e compania a sera, of pasobra e maneho di e Gobierno aki (y sigur esun anterior) a haci cu el a perde su trabao na un stranhero. Y awor cu e extension di e “toeristisch verblijf” e situacion aki lo empeorá.

Un bez mas pues Booshi Wever ta

weita cu Mike Eman ta trata na manipula mente di nos hendenan, dor di nenga cu t’e situacion financiero t’e unico motibo principal pakico mas hende ta cobra bijstand.

E excusa cu t’e liquidacion, of e baha-mento di e drempel psicológico t’e motibo, Mike Eman por duna cachonan pa come: A otro pero con este hueso, Booshi Wever a termina su comentario.



## Bo tin un debe di belasting bieu?

E ora bo por bin na remarca pa un areglo di pago flexibel. E areglo di pago aki ta conta pa tur cobranza cu tin un fecha te cu 31 di december 2011 y ta valido pa persona priva, comerciante y empresa.

E beneficianan di e areglo di pago flexibel aki:

- **Bo ta haya mas tempo pa paga bo debe di belasting bek.**  
Ta depende con grandi e debe di belasting ta y con e situacion financiero ta, un persona priva por haya un areglo di pago te maximo 48 luna. Pa comerciante y empresa e ta maximo 60 luna.
- **Den cierto caso, hasta bo por baha bo debe di belasting door cu bo no tin mester di paga boet y interes mas.**

Pa mas informacion bo por yama na telefon 522-7423 of consulta e notanan informativo. Esakinan ta obtenibel na recepcion, servicio pa cliente y via [www.siad.aw](http://www.siad.aw).

No laga bo debe di belasting crece. Bin awo na Servicio di Impuesto pa haci un areglo di pago flexibel.



Servicio di Impuesto  
SIAD





## CUIDA BO AUTO CU PIESANAN DI NAPA AUTO-PARTS OBTENIBLE NA NOS SUCURSALNAN NA:

Cura Cabay 145  
Tel: 584-5046

Sabana Blanco 70  
Tel: 583-4363

Shaba 1  
Tel: 587-0621



Let's meet where the continents meet

**ISTANBUL 2012**  
**WORLD CHESS OLYMPIAD**  
27 August - 10 September Istanbul Turkey

# Seleccionnan Nacional di Ajedrez Rumbo pa Olimpiada Mundial na Istanbul, Turkia

**DIADOMINGO** benidero e seleccion nacional di ajedrez abierto y femenino di Aruba lo sali rumbo pa Istanbul, Turkia, pa participa n'e di 40 Olimpiada Mundial di Ajedrez unda mas di 1500

ajedresista di mas di 160 pais lo participa.

E Olimpiada lo cuminsa dia 27 di augustus y lo dura te dia 10 di september. Un total di 11 buelta lo ser hunga (un buelta pa dia) y lo tin dos dia di descanso.

Cada dos aña e mihor ajedresistanan di mundo ta midi forsa cu

otro durante dos siman den e evento mas grandi di ajedrez riba nivel mundial. Esaki ta di 6 biaha cu Aruba lo participa cu un

seleccion abierto (Jugoslavia 2002, Mallorca 2004, Italia 2006, Alemania 2008 y Rusia 2010) y di 3 biaha cu un seleccion femenino (Alemania 2008 y Rusia 2010).

Aunke nos ta un pais chikito, e ultimo decada ajedrez a desaroya hopi na Aruba y n'e ultimo 3 Olimpiadanan cada biaha a me-

hora nos resultadonan. Tambe n'e Olimpiadanan tres ajedrecista Arubano masculino a haya titulo internacional di Candidate Master (Raymundo Dijkhoff, Juste Lopez y Ahmid Juddan) y e unico hungador femenino cu a logra un titulo, Claudia Carrero, a haya e titulo di Woman Candidate Master.

E aña aki diferente di e integrantes di e dos seleccionnan nacional a participa na torneonan

internacional manera n'e Subzonal (Ecuador), Panamericano U-20 (Brazil), Curacao Chess Festival (Corsou) y Panamericano U-16 (Peru) y e resultadonan ta mehorando cada biaha unda nos pais ta demostrando cu den ajedrez nos tambe ta conta.

E seleccion abierto ta consisti di ir. CM Octavio Croes, Jose "Chelo" Pesqueira, Juan Pablo de

Mey, Quintin van der Seijp y drs. Enrique Jacopucci, mientras cu Rigo Tromp lo ta capitan. E seleccion femenino ta consisti di Manuelle Dania, WCM Claudia Carrero, Annelaine Jacobs y Maria Paula de Mey, mientras drs. CM Raymundo Dijkhoff lo fungi como capitan.

Ta hopi remarcabel cu di e 9 hungadornan, 5 ta hungador hubenil (bou di 20 aña), demostrando cu e deporte di ajedrez ta creciendo bou nos hubentud, locual ta indica cu ajedrez tin hopi futuro na Aruba.

Aunke mayoria hungador a cubri gasto a titulo personal, mes- ter agradeci especialmente e ayuda financiero obteni pa Gobierno di Aruba, especialmente di Minister Richard Visser, Aruba Bank y Federacion di Ajedrez di Aruba. Esakinan hunto a logra di cubri gasto di ticket, ya cu gastonan di estadia, cuminda y transporte semper ta ser cubri

p'e pais organizador.

Directiva di Federacion di Ajedrez di Aruba ta desea su seleccionnan nacional hopi exito na Turkia y ta invita tur interesado pa sigui e Olimpiada Mundial riba e website

<http://www.chessolympiadis-istanbul.com/>

## Masy Fral N.V.

hopi hende ta den full swing ta preparando nan paña y carosa pa carnival, yega awe pa haya tur nos productonan di a miho calidad na Aruba



**RICIBI  
AWEMAINTA  
TUR DIA DEN  
BO INBOX  
GRATIS**

**Registra awo!**

Manda bo e-mail na  
[noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)





# Training di hisamento di peso pa hoben nan di 12 aña pariba

ARUBA Amateur Weightlifting Association ta cuminsa cu lesnan di hisamento di peso pa mucha homber of muhe di 12 aña ariba. esun cu ta interesa pa train e deporte aki, por pasa inscribi nomber na Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord. Training nan ta tuma luga di dialuna pa diabierna for di 5:30 atardi pa 7:30 di anochi. Pa mas informacion pa e deporte di hisamento di peso por tuma contacto cu e siguiente entrenadornan Emiterio Bareño na telefon 5877343, Patrick Vrolijk na telefon 5600110 y Hugo Themen na telefon 5941947. E deporte di hisamento di peso ta un deporte Olimpico. Esnan cu ta train serio y cu disciplina y esunnan cu ta domina e tecnica por participa den campeonatonan local.



AVENIDA MILO J CROES 51 - DAKOTA SHOPPING PARADISE  
TEL: 582-5513 FAX: 583-6446

ORARIO:

DIALUNA-DIABIERN: 8:00-12:30 Y 2:00 - 5:30  
DIASABRA: 9:00-1:00



**INTRODUCIENDO LIFAN MOTORS - SOLAMENTE NA ACTIVA TRADING  
COMODO, ESPACIOSO, EFFICIENTE Y NA ALCANSE DI TUR CARTERA**

**LIFAN Mini Truck**

- 1.3 LTR Gasoline Fuel Injection
- 3 MTR Cargo Bed
- 1 Ton Cargo Capacity
- A/C & Radio AM/FM
- 5 Speed Manual Transmission
- Mcpherson Independent Suspension

**AWG 23.150,-**

*Prijs ta inclui tambe:*

- Tuff Undercoat (Arucar N.V.)
- Tinted Glass (Top Tint)

**LIFAN 320**

- 1.3 Ltr Gasoline Fuel Injection
- Remote Keyless Entry
- A/C With Freon Free Gas
- Radio +Aux +Usb +Surround
- Front/Rear Fog Lamps
- Power Windows & Doors
- 5 Speed Manual Transmission
- Dual Airbag
- Backup Sensor
- Mcpherson Suspension

**AWG 22.175,-**

**LIFAN Cargo Van**

- 1.3 LTR Gasoline Fuel Injection
- 1 Ton Cargo Capacity
- 3 Meter Cargo Bay
- A/C & Radio AM/FM
- 5 Speed Manual Transmission
- Mcpherson Independent Suspension

**AWG 24.875,-**

*Prijs ta inclui tambe:*

- Tuff Undercoat (Arucar N.V.)
- Tinted Glass (Top Tint)

**ACTIVA TRADING N.V. TA OFRECE E MIHO PRIJS, CALIDAD Y SERVICIO**



## Trinidad & Tobago a cumpra e mashinnan di oxigeno for di Clinica H.O.P.E



**DESPUES** cu Dr. Ike Posner a anuncia ciere di su luga di-aluna merdia a mira move-  
cionnan na e clinica di dr. Ike Posner H.O.P.E na Caya Punta Brabo unda a cuminsa na saca

e mashinnan di oxigeno. Containernan pafo e luga hunto cu e persona encarga pa hinca esakinnan den container y Douanne presente pa wak cuanto mashin lo wordo hinca ya cu e Hyperbaric Chambers a wordo bendi cu Trinidad & Tobago. Aruba semper tabata conta cu un cama di oxigeno pa casonan di personanan cu ta duik. Pa aña dr. Ike Posner tabata brinda e servicio di Oxigeno aki na esnan cu ta duik. Prome cu e aparatonan sofisticada aki a bin tabata conoce 15 pa 18 caso pa wordo trata, pero poco poco esaki a cuminsa baha na 5 pa 8 caso. E Hyperbaric Chambers ta costa casi mey miyon pero e forma di maneho y mantencion tambe ta un otro trabou. Awor Aruba ta keda sin un clinica di Oxigeno, cual personanan



cu constata problema lo tin cu bay Air Ambulance pa Boneiro y wordo trata ya cu tin dos caso caba un local y turista a bay Boneiro pa wordo trata.

Na Curaçao tin e aparato aki cu nan a haya di regalo pero no tin

persona pa maneha esaki cual a pone mester desvia e hendenan pa Boneiro cu ta mas cerca. Pronto lo conoce cu 10 mama y tata lo persona nan trabou ya cu e clinica tin cu cera su porta te cu proximo aviso.

**PARTICIPA DEN E PROGRAMA DI CERTIFICACION DI INDUSTRIA DI TURISMO Y ASINA BRINDA E EXPERIENCIA EXELENTE CU ARUBA "ONE HAPPY ISLAND" TA ASPIRA PA PROGRESO DI NOS PAIS.**

 **MINISTRY OF TOURISM  
TRANSPORTATION AND LABOUR**

**Ta den nos man pa ta  
un anfitrión cordial  
y  
ofrece servicio optimal,  
Aportando asina na su progreso**



**Pa registra of mas informacion  
Tel: 5825662 of [www.arubacertificationprogram.com](http://www.arubacertificationprogram.com)**



# Hagemyer

appliances  
electronics  
furniture

*Pa bo comedor...*



*Hagemyer  
Service  
Quality  
Trust*

*Credito ta posibel*

*Cushina...*



*Laundry...*



**TOSHIBA**



**KitchenAid**



Avenida Milo Croes 114 | Tel: 521-1180 | [www.hagemyeraruba.com](http://www.hagemyeraruba.com)



# Deporte



## EVOLUTION MOTORS

Rockefellerstraat # 1 Lok.2, P.O. Box 5322, Oranjestad Aruba

evolutionmotors@live.com

Tel:(297) 588 9294, Fax: (297) 588 9298

Mon - Fri 8:00 to 12:30, 2:00 to 5:30, Sat 9:00 to 1:00



Alex Song:

## “Messi ta e mihor di mundo”

E mediocampista nobo di Barcelona, Alex Song a desvela cu su yiu nan ta hopi emocionada pa su yegada na e team di Barcelona, ya cu “ta hunga man’e nan ta Lionel Messi den e hardin di cas”.

“Messi ta e mihor di mundo, tin un talento impresionante y semper mi tabata gusta wak’e hunga via television. Awo mi por

hasi esaki banda di dje. Mi dos yiu nan ta su fans y pa nan di por wak’e hunga aki hunto cu nan tata ta hopi excitante”, el a bisa. Song di 24 aña a wordo presenta como hungador nobo di Barcelona pa e siguiente cinco temporada. Lo uza e number 25 riba su lomba y lo tin un clausula di salida di 80 miyon di euro.

El a desvela cu tabata negociando su renobacion cu Arsenal ora Barcelona a yama: “Mi a bisa nan si, paso hunga den e mihor team di mundo solamente ta presenta un biaha den bida”. E director deportivo di Barcelona, Andoni Zubizarreta, a bisa cu e internacional camerunes tabata e prome

den lista pa reforsa e mediocampo. “E ta un hungador cu capacidad tecnico, ta domina e bala, ta bon tacticamente y fisicamente. E ta halto (1,85 meter)”, el a bisa.

Barcelona y Arsenal a yega na un acuerdo di 19 miyon di euro y Alex Song ta yega na un team yena di estrella, di hungadornan ganador cu ta e mihor di mundo den nan puesto. Pesey no tin pensa cu lo cuminsa di titular. “Mi a bin aki pa hunga unda e tecnico bisami, pa yuda y gana un lugar”, Song a indica, cu tampoco ta pasa den su cabes pa pone sinta Sergio Busquets, cu ta considera e mihor di mundo den su posicion.



**1-stop  
center**

**SALE SALE SALE**

**70% LABAMANO Y TOILET  
70% LUZ & BOMBILLO**

**CODEMSA N.V. CUMANÁ 69 TEL: 582-2235  
HORARIO DIALUNA PA DIABIERNA 8AM-12PM/1.30PM-5.30PM  
DIASABRA 9AM-1PM**

TalenInstituut



Vertaalburo Croes

**Scol Di Idioma**

**CURSONAN JULI+AUGUSTUS**

Frans Beginners – Mandarin Beginners  
English Brush-Up + Nederlands op Herhaling  
Ingles-2 pa Latino – Hulandes Naturalisacion 1+2

Info + Registr.Pos Chikito 75-A

[scoldiidioma@yahoo.com](mailto:scoldiidioma@yahoo.com)

Yama nos na: 5843768 - 6900169







# Tottenham ta cumpra Adebayor



## Bo tin planes pa cumpra of traha bo mesun cas? Haya mas cu simplemente interesnan mas abou!

Cual sea ta bo planes, grandi of chikito, pasa na RBC Royal Bank® y nos tey pa yuda bo.

- › Guia financiero amplio y completo
- › Interesnan reduci riba bo Hipoteca
- › Bon deal riba paketenan di Hipoteca y tambe Credit Card

Aplica awe mes y haya chens di gana un di e tres gift certificates nan te cu un balor di Afl.1500.

Pa mas informacion yama nos RBC Service Line na 588.01.01, pasa bishita un di nos branchnan of subi riba nos website [www.rbc.com/caribbean](http://www.rbc.com/caribbean)

**Strength at Work for You**

E interes efectivo di Hipoteca durante campaña ta varia entre 6.75% cu 6.95% APR p.a. I Despues di campaña interes lo bira 7.95% APR p.a. I Pa hipoteca ta obligatorio pa sera un Seguro di Bida y Seguro di Candela na nomber di RBC Royal Bank (Aruba) N.V. I Gastonan di Seguro di Candela y Seguro di Bida ta basa riba e balor di e cas y salud di e persona I Gastonan di administracion ta equivalente na 1.75% di e balor di e prestamo si e wordo financia dor di Fondo di Garantia y 1.5% si e no wordu financia dor di Fondo di Garantia. Den caso di cancelacion mester notifica RBC Royal Bank (Aruba) N.V. por escrito un minimo di 3 luna adelanta, sino tin cu paga un boet di 3 luna di interes adicional riba e balansa di prestamo I RBC Royal Bank (Aruba) N.V. ta reserva su derecho di aprobacion I Condicionnan general lo keda aplicabel I E oferta aki ta valido te cu dia 31 di augustus 2012.



**RBC Royal Bank**

E club ingles Tottenham, a yega diamars na un acuerdo cu Manchester City pa cumpra e delantero togoles Emmanuel Adebayor, cu e temporada pasa ya a hunga cu e team di London via prestamo. Tanto e futbolista africano y Tottenham kier a hasi e prestamo den un contract definitivo desde cu e temporada a caba, pero motibo economico a impidi e operacion t'e cu awo. Sin embargo, diamars ambos club a confirma e acuerdo, cu algun medio ingles ta pone rond di 6,3 milyon di euro, pa asina e ex delantero di Real Madrid, club di cual a hunga via prestamo tambe bay hunga awo na London definitivamente. E temporada pasa Adebayor a score 18 gol den 37 wega, hasiendo su persona e maximo goleador di e team. Adebayor a yega Manchester City e temporada 2009-10 procedente di Arsenal, unda a score 62 gol den e cuatro aña cu a defende e camiseta di Arsenal. Durante su prome temporada cu City e delantero africano, mihor hungador di su continente na 2008 a hunga 26 wega di liga y a anota 14 gol. Su rendimiento a baha den di dos temporada, cu solamente un gol den ocho wega, y tabata manda via prestamo pa Real Madrid na januari 2011, unda a score den ocho ocasion den 22 wega di Liga, copa y Champions League.



**Find us on  
Facebook**





## Mikel Arteta ta confia riba refuerso

E mediocampista spaño di Arsenal, Mikel Arteta a muestra diamars confia den e potencial di e team di London pa e temporada aki di cual e hungadornan nobo lo hasi e diferencia.

Apesar di a perde dos di su figura di e temporada pasa, e delantero hulandes Robin van Persie y e mediocampista camerunes Alex Song, bendi pa Manchester United y Barcelona respectivamente, Arteta a sigura cu

e compra nobo di Arsenal por reemplasa e bashi di e salida nan aki. “Misa cu e hungador nan nobo por hasi e diferencia cu Song y Van Persie a hasi. Solamente nos tin cu duna nan tempo pa adapta na e team nobo”, Arteta a splica, cual awo ta bira sub-capitan.

Arsenal a reforsa den e temporada abou cu e spaño Santi Cazorla procedente di Malaga, e aleman

Lukas Podolski di Colonia y e delantero frances Olivier Giroud di Montpellier, y ta negociando pa haya e turco di Real Madrid, Nuri Sahin via prestamo.

Apesar di esaki nan, e team entrena pa e frances Arsene Wenger no por a pasa di un empate den su propio cas den e prome fecha di Premier League contra

Sunderland. “Nos tabata bon y organisa.

Ta bay tuma un tempo pa e hungadornan nobo adapta y contrui un team nobo. Ainda asina, nos ta spera cuminsa cu un victoria y nos a keda un poco decepciona”, e mediocampista a reconece.



## Manuel Pellegrini ta anticipa e debut di Malaga den Champions

E tecnico di Malaga CF, Manuel Pellegrini, a bisa cu e team kier hasi un bon wega contra un Panathinaikos cu ta un grandi di Europa. E wega aki ta correspondiente na e fase di clasificacion di Champions League. “Si ta pa e nomber, Panathinaikos tin mas nomber na Europa cu Malaga”, e tecnico a splica den conferencia di prensa.

Pellegrini a bisa cu su rival ta un grandi di Europa, un team di hopi nomber y di hopi titulo: tin un tecnico di hopi experiencia y hungador di hopi calidad.

Pesey e tecnico a bisa cu su team “lo hunga un bon wega contra un rival hopi

complica pa yega na e fase di grupo”, aunke a reconece cu e dos teamnan aki ta yega igual, un wega mas o menos no ta marca e diferencia. “Nos tur dos a hasi un gran pre-temporada cu wega amistoso”. Pellegrini a lamenta e orario imponi pa television. “Desgraciadamente pa e programacion hopi straño cu television ta hasi, nos ta caba diadomingo, hunga ta diamars na Grecia, y e recuperacion ey lo ta mas complica”. “Nos lo wak si den tur Champions League nan pone wega 11’or di anochi dos dia prome cu hunga, si Real Madrid, Barcelona of Valencia wordo poni na mesun orario y ricibi e mesun trato cu Malaga ta haya”.



**OROCASH®**  
COMPRA Y VENTA

Prestamo riba cualkier articulo, manera **ORO, Auto y Aparatonan Electronico** y cualkier articulo pa cu bo tin balor.

**Purba bo mes!**  
**Bin cerca nos!**

**HABRI 7 DIA DI SIMAN**

**8:00 AM a 10:00 PM**

**Telf: 582.49.89**

**Av. Alo Tromp Nro 2 Edif. Kini kini Oranjestad, Aruba**





# Maicon ta kibra su contract cu Inter y ta manda mensahe pa Real Madrid

E hungador di Inter Milan, Maicon, a bolbe ofrece su mes na Real Madrid. E brasileño a dicidi kibra su contract cu e club italiano. Esey lo tin un coste di un 2 miyon di euro pa e hungador. Loke Maicon ta realisa ta permiti den futbol di Italia, pa motibo cu e ta mas grandi cu 27 aña. E internacional ta hopi rabia cu Inter, ya cu e team italiano a baha su prijs na cinco miyon. E hungador ta considera esaki un insulto y pesey a dicidi bandona e institucion. Ainda asina, Real Madrid a bisa cu lo no contrata e hungador internacional lagando asina den duda e futuro di Maicon.

## Manchester United ta cumpra Alexander Buttner

MANCHESTER United a contrata e defensa di Vitesse Arnhem, Alexander Buttner pa un suma cu no a duna di conoce. Buttner, di 23 aña a acepta uni na e team cu a subi na Premier League luna pasa, Southampton. Pero e acuerdo tabata tin un obstaculo debi na un disputa contractual entre e hungador y su club. E interes di United a Sali di nada, despues cu United tabata buscando e defensa di Everton, Leighton Baines durante gran parti di e transferencia.

E producto di e academia di Ajax, cu no tabata convoca pa Hulanda den categoria hubenil U-20 mas halto y no a hunga pa e seleccion absoluto, a firma un contract pa cinco temporada cu United. Sir Alex Ferguson a bisa riba e website di e club: “Alexander ta un di e mihor defensor na Europa y nos ta contento di cumpra esaki. E ta un cu nos tabata tni wowo riba dje caba, y cu ta duna nos algun opcion realmente interesante den e posicion ey”. E hungador a agrega: “Yega Manchester United ta un di e mihor dia di mi bida. E ta un team cumi a admira desde hopi aña y mi no por spera pa reuni cu mi compañero nan di team y logra yuda e club tin exito”.



# MESTER DI PLACA?

## EMPEÑA Y CUMpra ORO

PASA Y COMPROBA PA BO MES!



### JUWELENHUISJE

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIerna



ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141

SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141



Awor cu reces a pasa

# Corte di Husticia a cuminsa atende diferente caso pendiente

Mirando e cantidad di trabao, a cuminsa atende e casonan aki for di diahuebs awor

23 augustus 2012 Corte di Prome Instancia

Horario	Sospechoso	Acto Castigabel
08.30	C.G.V.C.	C. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronia di auto di un carrental riba 15 di november 2009. E ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronia di auto di un persona riba 14 di februari 2010. Alavez e ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronia den un tienda di cahanan di carni, cahanan di galiña y/of cahanan di keshi riba 25 di maart 2010.
09.30	O.G.M.	M. ta wordo acusa di a intencionalmente maltrata un persona cu un arma (esta, un boter) riba 4 di februari 2010.
10.00	J.D.G.G.	G.G. ta wordo acusa di a intencionalmente maltrata un persona cu un arma (esta, un tubo) riba 6 di november 2010, dor di dal e varios biaha cu mokete den su cara y/of a dal e cu e tubo na su barica, a consecuencia di cual e persona a sufri lesion grave y su bofi a kibra.
10.30	R.M.T.C.	T.C. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronia di un laptop y/of mas pertenencianan di un persona riba 29 di februari 2012. E ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronia di un envelop cu 5.200 dollar y/of 1.900 florin di un persona riba 29 di februari 2012. Tambe e ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronia di un laptop y otro pertenencianan di un persona riba e fecha ya menciona.
11.00	S.M.W.	W. ta wordo acusa di a intencionalmente maltrata un persona riba 9 di september 2010, dor di ranke na su cabey y/of siguiientemente dal e cu mokete na su cara y/or boca y/of cabez y/of siguiientemente choke, a consecuencia di cual e persona a sufri lesion grave na su pia.
11.30	J.E.A.	A. ta wordo acusa di a viola ley di droga riba prome di februari 2012.

## Diabierne

Pa diabierne awor, mayoría di e casonan ta pro-forma

Horario	Sospechoso	Acto Castigabel
08.15	R.A.B. J.G.B. R.E.B. R.R.E.	Pro forma. R.A.B. y J.B..y R.E.B. y E. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, importacion di cocaine den e periodo di prome di mei 2011 te 10 di mei 2012. R.A.B. y J.B. y R.E.B. y E. ta wordo acusa di, den e periodo di prome di mei 2011 te 10 di mei 2012, a participa y/of guia un organizacion criminal.
08.15	J.O.W.	Pro forma. W. ta wordo acusa di a bende y/of entrega y/of transporta y/of tabatin den su posesion, cocaine y hennep, den e periodo di prome di november 2011 te 26 di mei 2012.
08.15	B.A.D.G.	Pro forma. G. ta wordo acusa di exportacion di cocaine riba 29 di mei 2012.
08.15	I.F.C.S. M.E.N. (casa cu V.d.B.)	Pro forma. S. y N. ta wordo acusa di conhuntamente cu un otro of otronan, exportacion di cocaine riba 3 di juni 2012.
08.15	M.B.G.R.	Pro forma. G.R. ta wordo acusa di ladronia cu violencia di telefon di un persona riba 4 di juni 2012. E violencia a encera cu el a pusha e persona riba flur y a dal e varios biaha cu mokete den cara y a ranca su tas cu forza.

Como un tradicion  
caba di tur anja

# Kiwanis Club of Aruba a anuncia su Gala Wine & Cheese Party, cu tin como tema e biaha aki, Godfather

**KIWANIS** Club of Aruba durante un conferencia di prensa, a anuncia un Gala Wine and Cheese Party. Ta-bata nan Presidente, Ryan Kock a cuminsa na splica un tiki riba existencia di Kiwanis Club of Aruba, cu for di 1964 ta estableci na Aruba y su actividadnan, unda e.o. nan tin yudando e muchanan di menos recurso. Pesey pa recauda fondo, nan ta tene nan Wine & Cheese Party, cu e biaha aki lo tuma lugar diasabra 15 di September. E tema e biaha aki ta di Godfather Event. E evento aki ta tuma lugar na Renaissance Conference Center, cu lo tin como animacion Robert y su Solo Banda Show hunto cu Tsunami. Lo tin varios doorprize, e.o. e premio mayor lo ta un estadia pa dos persona na New York City, tur cos paga.

Kiwanis Club of Aruba a haci un peticion na pueblo pa cumpra e ticket y disfruta di un tremendo fiesta diasabra dia 15 di september..E anja

aki tin 5 wine supplier presente n’e actividad di Kiwanis Club. Manera menciona e fondo cu lo keda recauda ta pa financia tur proyecto durante anja, segun splicacion di Ryan Kock.

Clyve Faustin di Romar Trading, a mustra cu un biaha mas Romar Trading ta forma parti di e actividad aki como un di e wine suppliers. Nan lo presenta masha di binjanan renombra, segun Clyve Faustin. Romar ta masha contento di por contribui, cu e actividad aki di Kiwanis, cu nan ta haci pa varios anja caba.

Pa Aruba Trading tambe ta un honor pa ta presente un biaha mas, asina Ana Maria Ramirez a duna di conoce. E actividad aki ta riba schedule tur anja y sigur Aruba Trading ta hopi exita pa brinda lo mihor di binja durante e Wine and Cheese Party. Como cu e teme e anja aki ta Godfather, ATC lo bin cu un binja special for di Italia, asina Ana Maria Ramirez a duna di conoce.

AWE**Mainta**  
e corant di Aruba

Nos e-mail:  
**noticia@awemainta.com**

**Tel: 583-1400**

**Fax: 583-1444**



## DANIEL'S STEAK HOUSE

Tin mester:  
**Assistant Waiter**

Por pasa solicita serca Christina  
Li Human Resources  
J.E. Yrausquin Blvd 348  
Tel: 586-7495

Prome cu solicita pasa registra na DPL  
Seroe Blanco #4  
Cu un cedula of papel di censo  
Orario DPL 7:30-11:00 am  
Dialuna pa Diabierna

## MONA's Nails & Hair Studio

*Dakota Shopping Paradise*  
Tel 594-4982

### TA BUSCA UN KAPPER

Prome cu solicita mester  
pasa na D.P.L  
Seroe Blanco #4.  
Cu cedula of papel di Afls.5,-  
Entre 7:30 – 11:00 mainta

## DAKOTA TAKE AWAY N.V.

KASHUSTRAAT # 3-A  
TEL: 583-4586

### **Ta Busca**

1 Koki pa traha cuminda chines

Please tuma contacto cu HONH

Prome cu solicita mester pasa registra  
na D.P.L. Seroe Blanco #4  
Cu cedula of papel di Afl. 5.00 di censo  
Pa 7:30-11:00 mainta di  
Dialuna pa Diabierna

# Parokianan entusiasma cu e celebracion di e di 262 aniversario y 60 aña di renobacion di Kapel di Alto Vista

Lo e bira e fiesta nacional religioso mas grandi  
organisa den nos pais

**DESPUES** di e reunion cu representantenan di tur parokia di nos pais, preparacionnan a cuminsa den dicho parokianan pa prepara e fiesta Nacional aki dia 7 di october proximo. E lugha sagrado aki ta representa tur cos pan nos pais, ta aki na unda nos Fe Cristian a nace y ta na e lugha Santo aki, Aruba a conoce su patrona, den persona di La Virgen Mama Maria di Alto Vista, Virgen di Santo Rosario. No tin un pais den mundo cu no tin nan patrona den persona di La Virgen Maria, Mama di nos Salvador. Sea pa suministra cu un pais por ta o ta pertenece na otro religion, e pais aki ta reconoce Mama Maria como nan patrona, bou di nan nomber cu nan ta consagra Santisima Virgen Mama Maria. Na Aruba nos patrona ta La Virgen di Alto Vista, stima pa un y tur. Ta intencion cu lo bay tin un plan di celebracion grandi pa finalmente dia 7 di october, dia di La Virgen di Santo Rosario,

e celebracion Nacional lo tuma lugha cu participacion di tur parokianan di nos pais. Invitacion a bay p.e. pa SKOA, na su directora Señora Daal, e fundacion encarga cu tur scolnan Catolico di nos pais, cu ta e gran mayoria di Aruba. E scolnan ta ser pidi pa participa na e gran celebracion aki, cu esnan cu a haci nan prome Santa Comunion y esnan cu ta preparando pa e Sacramento di confirmacion, pero cu tur otro alumno y maestronan tambe. Ta bon pa tur e scolnan Catolico cana bisti cu nan uniform, cu imagen di nan scol o cu un banner cu ta representa e nomber di e scol corespondiente. Corda cu e bon ehempel di e fundadonan di e diferente scolnan mester ser sigui, na unda tabata cumpli cabalmente cu nos Fe Cristian Catolico. Nos hobennan mester di oracion. Na gruponan di verkenner, welpen y otronan ta ser suplica pa tuma parti na e gran cel-

ebracion aki, pronto tur lider lo ser yama pa un reunion. No ta pornada boso ta pertenece na nos Fe Cristian Catolico y mester por muestra cu orguyo cu boso tambe ta duna boso participacion na honor y gloria na nos Señor, nos Creador y nos Santisima Virgen Mama Maria. Den transcurso di dianan nos dilanti pueblo Cristian Catolico lo tende mas di e celebracion. Dia 7 di october Aruba lo muestra masalmente e amor cu nos pais tin pa nos Fe Catolico Cristian, nos Creador y Santisima Virgen Mama Maria y e lugha Santo Kapel di Alto Vista, na unda hopi ciudadano a haya un ayudo, sanacion, cura o otro milagernan di bida. Por fabor publica e potret di e Kapel. Di antemano danki y hopi bendicion.

**DANKI PA YAMA**

E celular aki ta dibo si bo tip conduci na un articulo exclusivo

**HOTLINE**  
**733-8477**

**Digicel**  
E Red Mas Grandi y Mihor.

**AWE Mainta**

## PIAZZA NV

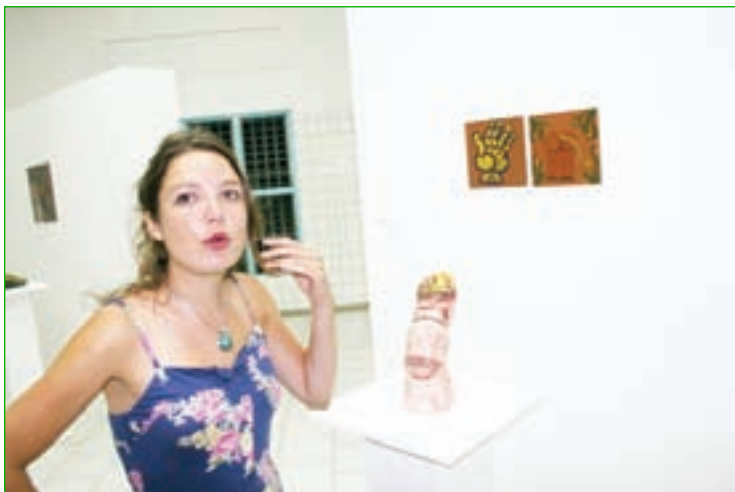
Tin mester:  
**Male Kitchen Helper**

Por pasa solicita serca Christina Li Human Resources  
J.E. Yrausquin Blvd 348  
Tel: 586-7495

Prome cu solicita pasa registra na DPL  
Seroe Blanco #4  
Cu un cedula of papel di censo  
Orario DPL 7:30-11:00 am  
Dialuna pa Diabierna



## Ultimo siman pa inscribi pa e workshop nobo di ceramica pa artista maestro Telka van Dodewaard na Ateliers '89



**DESPUES** di e temporada vacacional Fundacion Ateliers '89 ta cuminsa cu un workshop nobo di ceramica/arte di instalacion. Un bes mas lo trece e maestra artista Telka van Dodewaard pa duna e curso aki.

Telka van Dodewaard ta un cara conoci na Ateliers '89. Paso te na principio di e aña aki e la biba y traha na Aruba. Su prome workshop cu e la duna na Ateliers '89 tawata na 2008.

Den contraste cu e workshopnan anterior duna pa Telka, e biaha aki e lo no pone e enfasis puramente riba ceramica. E biaha aki e ta hiba e participantenan conhunto den e mundo di arte di instalacion.



E obra di instalacion nifica cu e piesa di arte ta uza un gran parti di e espacio cu e ta den. Den comparacion cu un estatua. Abo como espectador lo no solamente por cana rond di dje mira esaki pero tambe cana literalmente den dje. E espectador asina ta bira parti di e obra di arte aki.

E titulo pa traha cu ne den e workshop aki ta; "E altar pa Ceramica". Un altar sin un religion, un altar sin bela, un altar just pa duna e estatua di ceramica produci un bunita podium. E instalacion por haci e estatua mas potente o por trece tambe den kestion, chalange e, bruhe o cuminsa un dialogo nobo cu ne.



E material nan lo varia en grandi. Desde palo pa plastic, di materialnan di construccion pa papel. Tur material imaginabel ta uzabel pa un instalacion. Purba di pensa adelanta loke e material ta significa pa bo y si e ta e emocion corecto pa e instalacion.

Bo ta sinti bo mes apto pa participa den e workshop aki, di ceramica scultural varia?

Please aplica na Ateliers '89

E workshop aki ta pa un luna largo y lo cuminsa Dialuna 27 di Augustus y ta pa un luna largo. Terminando asina den un exposicion Diahuebs 20 di September. Di dialuna pa diahuebs di 6.30 pa 9.30pm. Edad ta 14 aña pariba. Pa inscribi por yama Director Ateliers '89 Elvis López na telefonnan 5885776 o 5654613. Tambe por haciele via e-mail na [elvis@ateliers89.com](mailto:elvis@ateliers89.com) o check [www.ateliers89.com](http://www.ateliers89.com), pa mas informacion. Ateliers 89 ta situa recht tegen over Maria College na playa y inscribi ya cu luganan ta limita.





## Starbucks a ricibi clientenan di Cas Shabururi cu brasa habri



**RECIENTEMENTE** Starbucks a ricibi bishita special di clientenan di Cas Shabururi. Prome cu bay disfruta di un tremendo pelicula den The Cinema's e clientenan a pasa y disfruta di un Iced Shaken Passion Lemon Tea na Starbucks Renaissance Marketplace. Starbucks no ta un compania desconoci pa Cas Shabururi, ya cu durante di 'Global Month of Services' Starbucks a bishita Cas Shabururi y hunto cu e clientenan a haci full e cura di e instancia limpi y a planta diferente mata.

Empleadonan di Starbucks a keda realmente sorprendi di mira con activo e clientenan ta y hasta a keda encanta di sa cu algun di a participa den Special Olympics y a gana varios medaya pa Aruba.

Un bes mas tabata un placer pa *baristanan* di Starbucks Renaissance Marketplace pa pasa un rato ameno cu clientenan di Cas Shabururi. Mira sonrisa riba cara di e clientenan ta yena staf y personal di Starbucks cu satisfaccion total y alabes ta sirbi como un recordatorio con importante ta pa comparti tempo cu nos hendenan special. Riba combinacion di foto por haña un impresion di e merdia cu e clientenan a bishita Starbucks!





# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com

Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui number, fam y number di telefon di e remitente. AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

## E reto di matrimonio di homosexual

Pa; Armand Hessels

NA aña 2005 matrimonio di homosexual tabata un tema hopi controversial na Aruba. Adversario tabata basa nan mes riba Testamento Bieu cu ta priminti un cantidad di castigo celestial n’e infeliznan cu ‘deseo imoral’. Ministro di Husticia a subi baricada declarando cu matrimonio di homosexual no ta pertenece den cultura Rubiano. Clero y Ministro di Husticia a uni forza den un caminda di cruz pa proteha Aruba contra e peliger aki.

Manera sa pasa mas biaha na Aruba, emosion fuerte cu argumento curioso tabata guia e discusionnan. Asina e textonan yen di menasa den Biblia Bieu pa hopi tempo caba a keda contradeci pa Testamento Nobo cu su mensahenan cla di amor y ‘no huzga otro si bo mes ta un pecador’. Mesun dudoso tabata e apelacion cu Ministro di Husticia a haci riba ‘nos cultura’, el a referi na un custumber di homber pa plama nan semiya con

cu para keda riba nos isla cu hopi ‘yiu sin tata’ como resultado? Of mas bien e tabatin e percentahe halto di divorcio (te hasta 70%) na bista?

E postura di iglesia Catolico pa cu homosexualidad tambe a ser uza como argumento den e discusionnan. Den esey no a tuma na considerashon e falta grandi di tolerancia, inhusticia sistematico y otro fayos maligno (cu debes encuando a conduci na miles y miles di morto). Te dia di awe iglesia Catolico ta sigui cu e tradicion aki.

Su posicion pa prohibi anti-concepcion den un mundo yen di circunstancia miserabel pa motibo di sobrepopulacion ta incomprendibel.

E practica pa tapa e abuso di mucha dor di sacerdote a permiti e abuso ey pa hopi tempo mas. Den e luz aki tin hopi duda si Iglesia tin e autoridad moral pa ex-comulga matrimonio di homosexual. Di berdad e diferencia den sexo t’asina importante cu atrobe mester organisa un

caminda di cruz cu despues, mescos cu a pasa cu hopi otro tema, mester wordo considera como un eror?

Ta incorrecto pa considera custumber cu ta parti di ‘nos cultura’ como algo incambiabel. Tur cultura ta den proceso di cambio.

Asina e custumber di dal mucha a keda remplasa p’e concepto cu den un bon educacion no tin lugar pa dal.

Den ‘nos cultura’ tabata normal cu hende muher no sa haya hopi formacion, pasobra su tarea na mundo tabata consisti di pari yiu.

Mescos ta conta pa hende cu handicap, cu pa hopi siglo a ser considera como un ‘castigo di Dios’, mientras cu te cu recien a considera como masha normal e trato inhumano di e poblacion scur di pais desaroya occidental manera Estados Unidos y Sur-Africa.

Cu ta nenga homosexual e matrimonio religioso a base di e doctrina biblico no ta ningun argumento pa obstaculisa e

posibilidad di un matrimonio pa ley. Hopi pais occidental a separa Estado y Iglesia y a desaroya un comunidad pa hende cu diferente caracteristica.

Pa conbibi pacificamente cu otro a acorda cu no por discrimina a base di religion, rasa, preferencia politico of orientacion sexual.

Den e contexto aki no por sigui defende pa nenga homosexual derecho cu heterosexual sí tin. Esaki tin mas balor si tuma na cuenta cu varios areglo legal manera esun di pensioen y herencia, cu en principio ta conta pa tur ciudadano, ta mara na matrimonio civil. Consecuentemente no por sigui mantene e prohibicion pa matrimonio di homosexual den nos estado di derecho a base di argumento dudoso.

Pesey ta di spera cu e simposio di fundacion Alfa/Pink Orange cu ta tuma lugar na Aruba fin di agosto, al fin y al cabo lo conduci na un trato igual pa tur ciudadano sin distincion.

### Polis ta hiba homber benta riba vlur pa tratamiento na Centro Medico

DIADOMINGO mainta durante patruya, polis ta topa un homber benta 'bou na altura di Fang Restaurant na San Nicolas. E homber desconoci a purba lanta, pero no por. Polis a yud’e lanta y el a bisa cu e ta D.H.S. y ta bisa polis cu su cacho a morde dos dia pasa y el a bay Centro Medico y a haya un angua contra Tetanus. Polis a mira cu su planta di man tabata basta hincha y a hibe Centro Medico atrobe pa tratamiento. Eynan a resulta cu el a haya un infeccion n’e herida y tambe su presion di sanger tabata halto. El a bisa polis cu durante cu e tabata canando, el a perde balansa y a cay y no por a lanta. Dokter na Centro Medico a duna remedi y a bise p’e bay controla na su dokter di cas. Polis a bahe na su cas den Jansteenstraat.

### Tata a haye cu gasto ora su yiu a kibra windshield cu piedra

DIADOMINGO atardi, polis ta bay na altura di King David Apartment, unda un homber tin dos mucha homber teni. Na yegada polis ta papia cu e homber V.M.C.G., kende ta bisa polis cu e tabata pasando cu su auto cu su famia bayendo nort na altura di Wendy’s y di ripiente un mucha homber a tira un piedra y a kibra su windshield.

Mesora e grupo di hoben a core bay. El a core nan tras y a logra gara dos cu t’e muchanan J.R. y B.C.M.D.F. Tur dos a bisa polis cu nan no a tira piedra, pero ta un

otro mucha homber cu ta sinta hunto cu nan. Polis a bay cu nan cas di e mucha homber cu supuestamente cu a tira e piedra y eynan nan ta topa cu e dos mucha hombernan N.A.J.E. y C.K.C. Tur dos tambe a nenga cu nan a tira piedra. Mirando cu un di nan ta gaña, polis a hiba tur 4 warda. Eynan e mucha homber C.K.C. a admiti cu el a tira e piedra, pero no cu intencion di kibra e windshield. Polis a scual nan tur 4 y e tata di C.K.C. a bisa cu e ta paga e windshield. El a papia cu e doño di e auto pa paga e windshield.

### Nieto drogadicto ta skop wela

DIADOMINGO 22.15, Central ta manda polis na un cas na Savaneta, pa un yiu homber rebelde. N’e sitio, a resulta cu ta trata di e conocido usador di droga Michael K., kende ta molestia su famia. Polis a papia cu e wela di 77 aña y e ta bisa cu M.K. a dale un skop na su rebchi drechi. E tabata kier pa polis scual e nieto. Polis a papia duro cu M.K. y el a pidi e wela dispensa. No ta conoci si welita a keda cu rebchi kibra.

### Turista ta laga tas bou di palapa y ladron ta fiesta cune

Diadomingo 13.05 un turista kedando na Hotel Riu, ta bay Strand-Politie y ta duna keho di ladronisia di su tas cu el a laga bou di un palapa dilanti e hotel. E ta bisa polis cu el a bay 11’or n’e beach y a dreña awa pa 12.30. Despues di 20 minut el a sali for di awa y a nota cu ladronnan a bay cu su tas cu el a laga bou di e palapa. Den e tas e tabatin camara, dos bril di solo, un T-shirt, yabi di kamer, algun revista. El a bisa polis cu el a cana puntra te n’e pier, pero ningun hende no a mira nada. Polis a tuma su keho.



Pa prome biaha ta bin cabay di Santo Domingo

# Interpaso 2012 ta spera di bira un cos di otro mundo

Muchanan di henter e hemisferio kier competi na Aruba

TA casi inimaginabel pa pensa con lo por supera e atraccionnan di e añanan anterior di e feria equino “Interpaso”. Tur cos ta muera cu esey lo ta exactamente loke ta bay pasa dia 14 pa 16 di September proximo na Villa Floralina. Pa prome biaha Aruba ta sperando bishita di cabaynan di Republica Dominicana pa competi, mientras cu pa jinete y amazona, e muchanan den nos region ta loco pa bin competi na Aruba y converti e competencia den un evento na nivel mundial. Na aña 2010 Aruba a haci conoci cu e vedettanan “Melao de Caña” di Cali y “Maximo” di Medellin. Aña pasa a sigui hisa e nivel ora cu a trece e espectacular “Grimaldi” y “Zarevich” di Medellin y e aña aki tin confirma “Mito” di Criadero Libano VO, cu a caba di bira Campeon Paso Fino Fuera de Concurso na Colombia, cu ta un status cu ta reserve unicamente pa e miho careranan haci den pista. Como si fuera esey no ta suficiente OCA a logra interesa Papito van der Dijs pa trece su potro “Dibujo del Abuelo” cu a bira Gran Campeon den e ultimo dos competencianan teni na Republica Dominicana. Ta trahando pa hunto cune bin algun cabay di Mario Heinsen, considera un di e cabayistanan mas grandi y poderoso na Santo Domingo. Papito van der Dijs a cuminsa den cabay na su nativo Corsou, pero basta aña atras e la muda su criadero pa Dominicana y a sa di hiba su caballada na un otro nivel. Su reciente exito “Dibujo” tin un estilo di cana di Joyero, pero e tin otro bon machonan manera “Emisario”, su tata “Galileo” y e potro “Piropo” cu a sali prome den su categoria den e ultimo feria. Su montado ta Manuel Zuleta, kende a traha hopi aña na Aruba y tabata montado di entre otro Dan Oduber. For di Corsou tambe tin noticia positivo. Nan a laga test sanger di

14 ehemplar cu tin pensa pa bin Aruba y nan sigur lo ta ansioso pa tuma revancha riba Aruba pa loke a pasa recientemente den Inter na Corsou, pero tambe e fanaticada di Corsou lo tin interes grandisimo pa mira e resultado cu e potro di Papito lo haci na Aruba. Aruba mes ta hayando un otro gran cabay. Ta trata di e cabay “Insomnio” cu Villa Floralina ta treciendo di Rionegro, hunto cu un trotona. E exito cu e delegacion di jinete y amazona a haci na e Mundial di Confepaso na Miami a haci Aruba un teritorio interesante pa competi. E dos medayanan di oro, un di plata y dos di brons, biniendo di un pais chikito manera Aruba y saliendo riba e paisnan grandi manera Merca, Colombia y Venezuela a haci un impacto riba e mayornan di e muchanan. Awor nan kier bin competi na Aruba pa sa ki special nos ta haciendo akinan.

Tin muchanan cu ta bin di Merca, Puerto Rico, Santo Domingo y Colombia, banda di e hobennan tradicional di Corsou y Venezuela. Lamentabel OCA no por habri man pa tur cu kier bin, ya cu nos isla no tin suficiente cabay pa comparti cu e bishitantenan. Pa e rason ey cada solicitud ta ser evalua minuciosamente, mientras cu ta haciendo un inventario di e cabaynan cu ta disponibel pa e meta aki. Un otro gran noticia ta cu hunta di directiva di e federacion mundial di cabaynan di paso, “Confepaso” a yama su asamblea general pa tuma luga na Aruba. Esaki ta pacta pa e mesun Diabierna cu Interpaso ta start, pero e reunionnan ta inicia den oranan di mainta den Westin Hotel y ta sigui te atardi. E delegadonan ta hospeda den Westin. Pa loke ta e facilidad, manera nos por corda, Villa Floralina a ser ataca pa un candela feroz dos luna atras, cu a destrui totalmente e bar y e palco ariba caminda hendenan



tabata sinta. Na e momento aki e facilidad ey ta den un pleno reconstruccion y a probecha na e mesun momento pa haci un mehoracion grandi. E bar a bira mas grandi y ta bin na e banda contrario, mientras cu a construi un dak grandi y halto cu ta cubri tanto e palco ariba como y e palconan priva abao na ringside. Esaki ta permiti e publico ariba pa mira e pista di competencia sin ningun obstaculo. OCA a contrata Zeta Band pa toca Diabierna, mientras cu Diasabra ta reserva pa Rincon Boys entretene e publico.





## shaba

### Car Accessories

Tanki Flip 119 Tel:58788888

Nos tin diferente size di tire na bon prijs y bon calidad

155-80-13 afl. 106.00	205-45-16 afl. 145.00
165-65-13 afl. 106.00	225-50-16 afl. 175.00
165-70-13 afl. 106.00	215-65-16 afl. 181.00
175-70-13 afl. 111.00	215-70-16 afl. 193.00
175-65-14 afl. 117.00	235-60-16 afl. 197.00
175-70-14 afl. 119.00	255-70-16 afl. 254.00
185-65-14 afl. 128.00	215-45-17 afl. 175.00
195-60-14 afl. 140.00	225-65-17 afl. 200.00
205-70-14 afl. 160.00	245-70-17 afl. 252.00
195-50-15 afl. 135.00	245-40-18 afl. 195.00
195-60-15 afl. 146.00	275-45-20 afl. 275.00
195-65-15 afl. 154.00	185R-14C afl. 173.00
205-65-15 afl. 169.00	185R-15C afl. 177.00
225-70-15 afl. 204.00	195R-14C afl. 183.00

Open from: Monday-Saturday

Hours: 9:00am-1:00pm 2:30pm-7:00

## DRAGON

### CD & ELECTRONICS

Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999

open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30

*Back to school specials*



Samsung S3  
Afl. 1495.00



Iphone 4S  
Afl. 1550.00



Blackberry 8520  
Afl. 350.00

Accessories for: HTC Sensation XL, One X, Rhyne and Samsung S2, S3 and Note.

Also: Iphone 4, Samsung S3, Samsung Note, II  
blackberry torch, bold2, bold 3, 9790, curve 9380, curve 9320 and more.

Hp Laptop 15.6" 4Gb 320Gb Harddisk. Afl. 999.00

Hp Acer 10.1" 1Gb 320Gb afl. 610.00

Hp Ink cartridges, Universal laptop adapters etc.

ITunes gift cards \$ 10.00 and \$ 15.00 and Playstation Network cards.

Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cellphones.  
Unlock, reload, reset, upgrade, replace led, keypad, speaker etc.....

## PERDE 10 KG PA LUNA

- Bo no por baja di peso?
- Bo ta dispuesto pa cambia bo bida?
- Anto purba e tratamieto di Dr. Lampe
- Sin cirugia sin hanguja
- Baja 10 kg pa luna

**GARANTISA**

Stadionweg 16 • Tel:588-0084 • Fax:588-0083

## Dreaming of a vacation?

### Walt Disney Tour

September 29 - October 7

Tour: Magic Kingdom ~ Disney Hollywood Studios  
Universal Studios ~ Island of Adventure ~ Sea World

**ALDO**  
Travel Bureau Inc.  
Tel: 582-1992

**Las Vegas  
SOLD OUT**

## PINOCCHIO

Kerkstraat #16 - Tel: 582-2266

Nos ta  
huur tent  
di diferente  
tamaño,  
tambe  
nos ta  
huur mesa  
cu stoel



Tel:582-2266 / 564-1977

## Castrol Shell Valvoline MOTOR OIL

### RIMULA DIESEL MOTOR OIL

from  
avg.  
**XCEL MOTOR OIL 7.00**

**SPECIAL PRICE ON  
PARTS FOR  
TOYOTA - NISSAN  
MITSUBISHI - KIA  
HYUNDAI - HONDA  
DAEWOO - MAZDA  
SUZUKI - ISUZU ECT.**

**Simply  
THE BEST**  
AC DELCO BATTERY



**UNLIMITED PARTS & ENTERPRISES N.V.  
MORGENSTER # 12 - B TEL: 583 1001**



**FUEL PUMP / WATER PUMP  
GASKET SET / HEAD GASKET  
UNIVERSAL FAN MOTORS  
FOR TOYOTA 2E ECT.**



**205/40R17  
SPECIAL  
178.00**

### Servicio pa Comunidad

#### Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

#### Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Dakota  
Pariba di Brug: Serv. Seroe Preto

#### Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr.Dassen  
Pariba di Brug: dr. \_\_\_\_\_

#### Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher	
den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

#### Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	
	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

**EDITA PA:** The Media Group,

Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba,  
tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,

**E-mail:** noticia@awemainta.com.

**CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-  
82600.

**ABONEMENT** Afl.25,00 pa luna.

**ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna

8 a.m. - 5 p.m.

**IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano.

**DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar &  
Victor R. Winklaar

**REDACCION:** noticia@awemainta.com.

**BENTA DI AVISO:**  
sales@awemainta.com



AWEMainta

e corant di Toko

Tel: 583-1400

Fax: 583-1444

Add Enduring Elegance To Your Home.

The appeal of the Decade ShowCase garage door is timeless.



Raynor Garage Doors are beautiful, durable and reliable. Your home will always look modern with the style that comes with a Raynor Decade ShowCase.

- Its rugged, two-sided steel design provides superior strength and maximum protection against noise, impact and weather.
- With its deeply embossed woodgrain texture, Decade ShowCase adds beauty to any home.

• Decade ShowCase doors are warranted "For As Long As You Own Your Home."

Times change, but the ageless beauty of your Decade ShowCase endures. Visit our showroom today.

E. & E. TRADING CO. N.V.

SABANA BLANCO 1-B

RONDWEG - DAKOTA

TEL: 588-2828 FAX: 582-9397

E-MAIL: e.n.e.trading@gmail.com

[www.raynor.com](http://www.raynor.com)



NOS TA OFRECE E SIGUIENTE SERVICIONAN:

- Domestico ; Cria pa cas, pa wak pa mucha y hende Grandi.
- Enfermera(o) pa cuida special na cas manera alzheimer etc.
- Estelista di beyeza / Masagista
- Construction: Metsla/Jesero ,Carpinte, Marador di hero, Plumber Electricien, Helpers, Verfdo, Jardinero etc

Cel #: 5668605 - 5644627

Auto Bieu

Nos ta piki auto bieu, Completamente GRATIS. Tambe nos ta piki: aircor,Bateria, wasmashin, stoof, etc. Completamente GRATIS. Jama nos na tel: 592-5766

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 20 Augustus 2012

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.78	1.80	1.82
Engelse Pond Sterling	2.73	2.78	2.84
Zwitserse Frank per CHF. 100	182.20	182.92	183.72
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japane yen per JPY. 10.000	221.93	223.95	226.20
Euro per XEU. 100	217.09	219.07	221.27



Provision di Devisa 1.3%

Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.

Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambianan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Labco



24 Hours Services!

MEDICAL / HOME HEALTHCARE

RENTAL/SALE of Medical & Home- Healthcare

- \* Wheelchairs
- \* Beds
- \* Walkers
- \* Bathchair
- \* Commodes
- \* Crutches / Canes

- \* Oxygen Concentrators/Cylinders

Difficulty Walking

Rent a portable electro scooter

(Fits in all cars, trucks, 41lbs).

Tel: 582-6651

Fergusonstraat #52, Dakota

Horoschoop

**Aries** 21 Mrt - 20 Apr

Tin tension i kisas desacuerdo. Esei por wordo soluciona door di busca pa aclariá asunto y pa yega na acuerdonan.

**Tauro** 21 Apr - 20 Mei

Exelente momento pa traha mas duro pa por logra mas den futuro pero saca tempu pa descansá.. Ta tempu pa edificá brùgnan di comunicacion cu bo pareha.

**Geminis** 21 Mei - 20 Jun

Busca forman an nobo di invertí pa saca e máximo pro- becho den tempo record. Bo aparencia ta un cu tin cu duna un bon impresion, pues dune prioridad.

**Cancer** 21 Jun - 20 Jul

Plaka ta yega di diferente forma,pero e por mengua wak pa bo spaar pa tempo cu entrada ta menos.

**Leo** 21 Jul - 20 Aug

E momento ta exelente pa cuminsá dieta, hasi un programa di ehersisio. Corda con fit bo por muestra y sinti si bo dedica cu continuidad

**Virgo** 21 Aug - 20 Sep

Busca trabou i bo ta haña bon oportunidatnan si bo sigui insistí, hasta unda bo menos ta spera..

**Libra** 21 Sep - 20 Okt

Bo carisma ta clave pa bo progresá den bida. Amor ta mus- tra activo, bo tin varios admirador, hopi éxito. .

**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov

Oportunidad pa invertí bo placa o hasi cosnan importante ta awor pero anda cu cautela ,kies bon!

**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec

Presta atencion na bo banda spiritual, esnan cu ta busca pareha ta haña esaki hopi serca di dje mes.

**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan

Bo relacion di amor ta tuma importancia. Esei ta mantené cosnan bunita den bo bida íntimo i social.

**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb

Haci cualkier actividad, deporte o ehersisio ku ta rekerí di esfuerso físico. Bo lo gosa di admiracion.

**Piscis** 21 Feb - 20 Mar

Comunicá cu esnan cu ta spera di tende di bo. Tin solucion pa bo problemanan carga pasenshi.



# Super S-Chow tabata den e Fun Expo tambe



**DURANTE** e Fun Expo ultimo cu a wordo teni na Kooyman Mega Store, Super S-Chow tabata presente como e partner di mas nobo den e famia di Fun Miles. E dos dianan di e Fun Expo tabata hopi exitoso, caminda e publico a recibo hopi informacion tocante locual Super S-Chow por ofrece na su clientenan. Fuera di productonan basico, nos tin belegnan paketa den forma profesional, productonan di Hulanda di marca SPAAR locual ta nos huismerk.

I awor cu nos a join e Fun Miles Family, pa cada awg 2.50 cu nos cliente gasta ta ricibi 1 Fun Miles. Bo por save y redeem Fun Miles cerca Super S-Chow na Savaneta.

Imagina bo cu bo ta haci bo compras di tur dia, anto bo por redeem bo Fun Miles pa comestibel na S-Chow pa bo spantenbier, fiesta, house warming of cualkier ocasion.

Super S-Chow y Fun Miles ta trece FUN den bo bida!!



## Misioneronan di Hesus ta invita Aruba pa un anochi di alabansa na Dios

**COMUNIDAD Catolico** Misioneronan di Hesus tin como Coordinador Spiritual Pastoor Daniel Szpila. Henter pueblo di Aruba ta cordialmente invita pa un anochi di ALABANSA na DIOS Bin experiencia e PODER di DIOS con DIOS ta SANA, CURA y LIBERA TUR esnan cu ta KERE den dJE pa medio di FE den nos SEÑOR HESU CRISTO. Dia: diaranson 22 augustus 2012, ora: 7:30-9:30pm, luga: Jacintha Kleuterschool, adres: Patiastraat # 19 Dakota. Scucha e Misioneronan na Radio Latina 92.3 tur diadomingo mainta di: 8:00-10:00am den e programa cu ta laga bo Pensa y Medita riba Dios su Grandesa....."E bos di fe". "Esun cu come mi CARNI y BEBE mi SANGER tin BIDA ETERNO y AMI lo LANT'E FOR DI MORTO riba e ULTIMO DIA. Huan 6:54





**Aurora**  
Funeral Home

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa".  
Salmo: 23

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios a fayece  
inesperadamente:



**Francisco Krozendijk**  
mihor conoci como "Chico of Papa Chico"  
\*29-01-1934 †21-08-2012  
Ex - bewaker di KIA

Na number di su:

Casa: †Isabela Krozendijk-Tromp  
Yiu: Marilyn y Juan Lopez y famia  
Nieta stima: Rocheline  
Ruman: Gloria y Pablo Kelly  
Sobrinonan: Jairo y Mirelva Kelly  
Ryan y Racella y famia  
Sobrina stima: Liliana y Quincy Castablanco y famia  
Cuña: Donatilia (Cudu) y Johan Havertong  
Omo grandi: Frans Croes y famia  
Sra. Vda. Lica Croes y famia

Ihanan

Sobrina/onan: Lucia Kock y yiu, Emiliano Kock y famia,  
Marina Ras y famia, Said Kock y famia, Mila Donk y famia,  
Magriet Fuentes y famia, Vera Rasmijn y famia, Alvaro Kock,  
Helen Kock y yiu, Carla y Chofi Boekhoudt y famia, Felix y  
Glenda Boekhoudt y famia, Dina Boekhoudt, Luis y Bea  
Boekhoudt y famia, Rosa y Orlando Croes y famia, Sobrino  
stima: Oscar y Pina Boekhoudt y famia, Swinda y John Croes y  
famia, Vda. Leng Croes y famia, Mirto y Carmen y famia,  
Yvonne y André Atmowirono y famia, Vivian y Harrish  
Chin-Sie Jen y famia, Elly y John Hessen y famia, Hein  
Havertong y famia

Bon amigo: Maiky Franken y famia  
Candy Kelly y famia  
Edwin Tromp y famia  
Oscar Boekhoudt y famia

Suegro y suegra, tur bisña y amistadesnan, primo y  
primanan y demas famia

Bon bisña: Hilda Croes y famia

Demas famia: Krozendijk, Tromp, Maduro, Lopez, Kelly,  
Koolman, Jansen, Brete, Castablanco, Paesch, Havertong,  
Kock, Boekhoudt, Croes, Gomez, Franken, De Palm, ras, Donk,  
Fuentes, Rasmijn, Dijkhof, Atomowirono, Chin-Sie jen,  
Hessen, Werleman

Si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia nos  
disculpa

Ta invita pa asisti na e acto di entierro cual lo tuma lugar  
diabierna 24 di augustus 2012 pa 4'or di atardi na misa  
Inmaculada Concepcion, despues saliendo pa Santana  
Catolico de Vries na Sta. Cruz. Nos difunto stima lo ta reposa  
for di 2'or di atardi den misa.

**the Olive tree**  
funeral home

*Biba cada momento*

#### Gradicimento y Invitacion



Rumannan, sobrinonan di Gloria "Goya" Erasmus kier a manda un  
palabra di gradicimento specialmente pa:

Rumannan, sobrino y sobrinanan pa e atencion y cuido y sosten  
tur dia.

Nos dokternan: M.Mungra, E.Falconi, E.Caceres, F. HoKanYou,  
T.Peterson, F.Moreta, H.Wassenaar. Jonkhoff y S.Sneek.  
Na personal di Rontgen, Spoed Eisende Hulp, Oncologie, Niet  
Snijdend 4 y Snijdend 4 afdeling y ambulance dienst.  
Na Edmund Harms Foundation, Frank Velasquez, Romina, Laty,  
Teresa, Hortencia y Sophie. Ruben, Janine y Mirta. Thanya y Joan.  
Alvaro, Errol y Shirley.

Na tur esnan cu di un of otro manera tabata un apoyo pa Goya y  
famia durante e momentonan duro aki.

Danki no ta suficiente. Un simpel palabra di 5 letter cu un  
nificacion asina inmenso. Papa Dios lo sa di reconoce boso labor.  
Alavez nos kier a invita pa tres santo sacrificio di misa: diamars,  
21, diahuebs 23 y diasabra 25 augustus 2012 tur pa 7 or di anochi  
na misa Santa Filomena na Paradera. Boso presencia lo ta  
altamente aprecia.  
Famia Erasmus.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com

**Aurora**  
Funeral Home

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

#### Gradicimento/Invitashon

Pa medio di esaki su compañera di bida Gloria Figaroa y su  
dos yiunan di criansa Santino y Gabriel van der Dijs kier a  
gradici tur esnan cu di un of otro manera a demostra nan  
atencion durante e dianan doloroso di fayecimento y entierro  
di nos:



#### Raymundo "Mundo" Soliana

Un danki special na tur famia, bisinja, amigo y conoci cu a  
compaña nos y tambe Aurora Funeral Home boso muestra di  
atencion, sosten y of presencia tawata masha aprecia.

Alavez nos kier a invita pa 3 Santo Sacrificio di misa diaran-  
son 22 di augustus, diabierna 24 di augustus 2012 pa 6.30 di  
atardi y diasabra 25 di augustus 2012 pa 7'or di anochi na  
Misa Santa Anna na Noord pa descanso di alma di nos  
defunto stima.

Boso presencia lota altamente aprecia.

## Turista a cumpra dolar falso riba caya na Venezuela

**DIADOMINGO** merdia 1'or, Strand-Politie ta bay  
na un highrise hotel, unda un turista a paga cu dolar  
falso. Na yegada polis ta papia cu e trahador di Front  
Desk, kende ta bisa polis cu un turista a paga su borg  
pa estadia den e hotel y a resulta cu e tabatin un papel  
di 100 dolar falso.

E turista a pidi e trahador pa controla e resto di dol-  
arnan cu e tabatin den su saco, y a resulta cu den e  
cantidad ainda e tabatin 8 papel di 100 dolar falso. El  
a bisa polis cu na Venezuela bo por cumpra solamente  
300 dolar na banco y e resto di zakgeld e mester a  
cumple riba caya, cu ta un suma di 1700 dolar. Polis  
a tuma esnan cu ta falso pa sigui cu e investigacion.

**AWEMainta** Find us on Facebook  
www.facebook.com/AWEMainta

**Aurora**  
Funeral Home

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

#### Gradicimento/Invitashon

Pa medio di esaki famia ta gradici for di profundo di nos  
curason na tur esnan  
cu di un manera of otro a muestra nan atencion prome,  
durante i despues  
di entierro di nos inolvidabel difunta stima:



**Srta. Justina Gomes**  
Mihor conosi como "Chichi of Yaya"

Gradicimento ta bai na tur esnan cu a manda flor, kran-  
s, tarjeta, telegram, E-mail i cu a contact nos via telefoon.

Tambe un danki grandi ta bai na Dr. M. Mungra, Dr. A.  
Ponson, Dr. N. Jreigei-Iskandar, Dr. H. Wassenaar i Dr. Jonkhof  
tur e verpleegsternan na 4e verdieping unit niet snijdend, 3e  
verdieping unit snijdend na afdeling oncologie pa e trato  
ricibi tanto na e difunta como na e famia di e difunta. Danki  
di curason na Aurora Funeral Home pa su bon servicio. Y  
tambe na Sr. Max Hassel pa su bunita canticanan.

Boso atencion tawata un gran consuelo pa nos.

Alaves ta invita boso pa 3 Santo Sacrificio di misa pa  
descanso di alma di  
nos difunta stima: diaranson 22 Augustus 2012, diahuebs 23  
Augustus 2012 y diasabra 25 Augustus 2012 pa 7'or di anochi  
na Misa Imaculada Concepcion  
na Santa Cruz.

Despues di ultimo misa lo tin un Rosario na cas na Canashito  
5.

Na number di rumannan, subrino i sobrinanan i demas famia.



## Siman di Brazil ta den cuminsa Gruponan ta cla pa e Parada Cultural den bario di Brazil



TA for di basta tempo caba e comision di bario Brazil ta ocupa cu e gran siman di actividad caminda cu bario di

Brazil ta di fiesta. “Comision dia di Brazil” ta invita nos comunidad pa asisti na e siman di Bario Brazil cu ta cuminsa

dia 24 di augustus cu Festival di cancionnan di Sra. Bernadina QEPD y Cecil Growell. Dia 26 di augustus ta un dia familiar cu



ta cuminsa cu Koffie Morgen y ta sigui henter dia cu diferente wega deportivo y tambe presentacion di autonan di drag, Mens erger je niet, avioneta y botonan miniatura y ta clausura atardi cu un caminda y careda pa mucha, e famoso Kids 1 Mile y e careda y caminata pa adulto. Tambe ta bay tin un demostracion di e wega “Dodgeball. Dia 29 di augustus ta un anochi di gala. Caminda bou musica di Steelband ta bay reconoce 23 baluarte di e bario Brazil. Despues di e reconocimiento

E Steelband lo sigui cu su tremendo show. Dia 31 di augustus tin eleccion di reina pa e parada Cultural. E anochi aki tin 10 “Mosa” cu ta participa pa bira e reina cu ta bay guia e parada cu ta dia 2 di september ta sali 3:45pm for di Centro di Bario Brazil y pasa rond den e bario. Riba e mesun dia 2 di september, prome cu e Parada Cultural tin un santo sacrificio di Misa Cristo Rey na Brazil. Pa mas informacion por yama Chico Harms cel; 5946862. Of na CBB 5846500